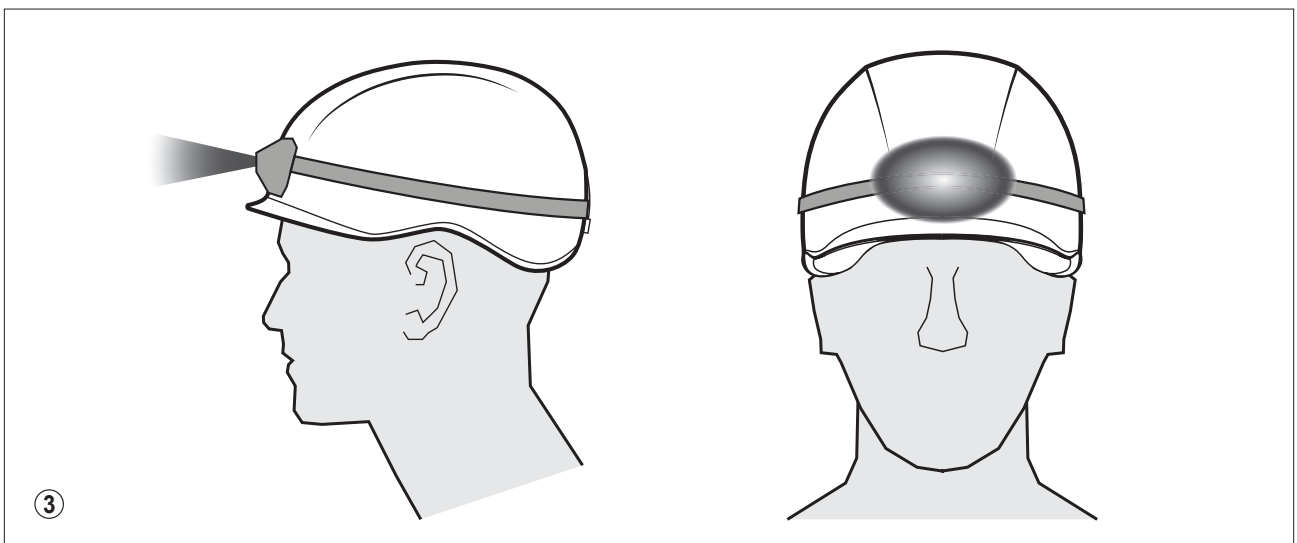
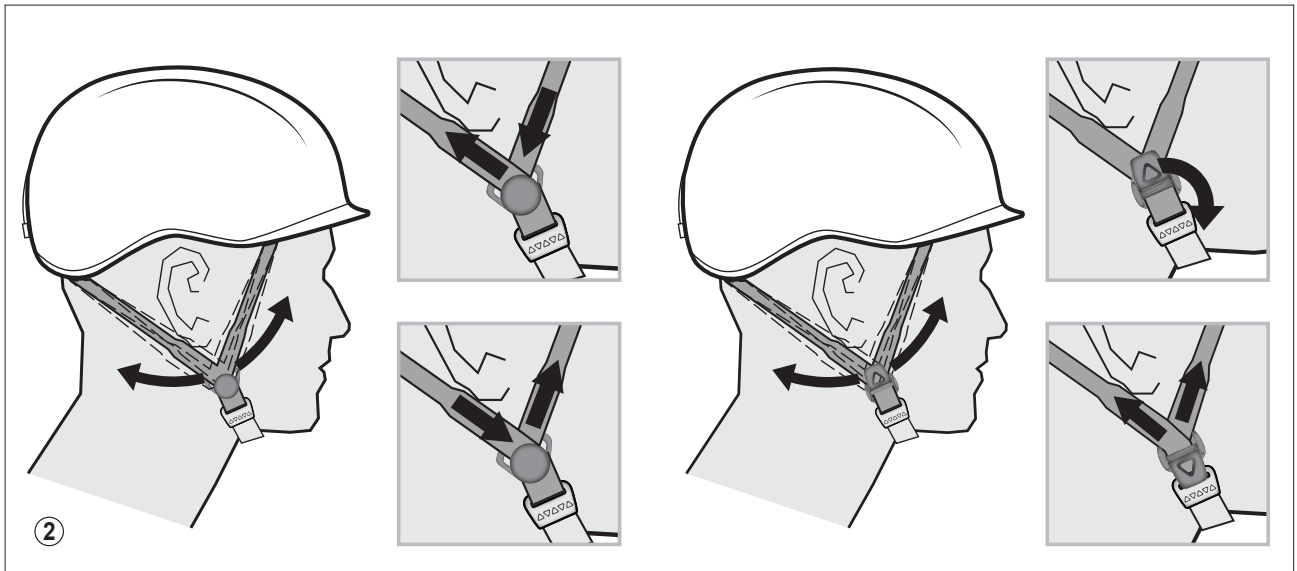
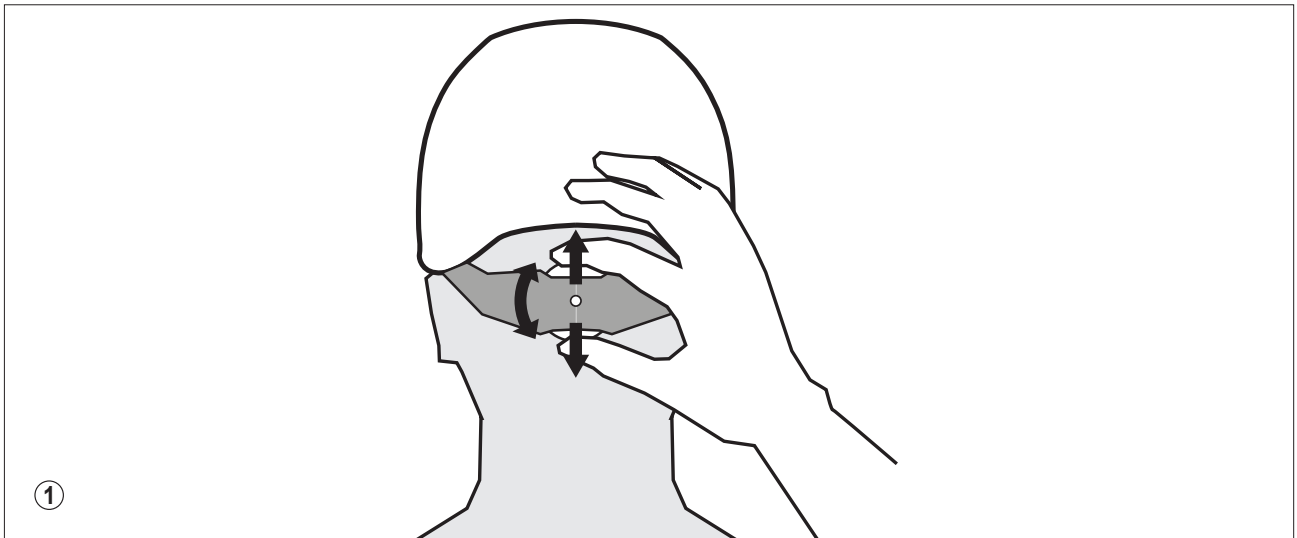


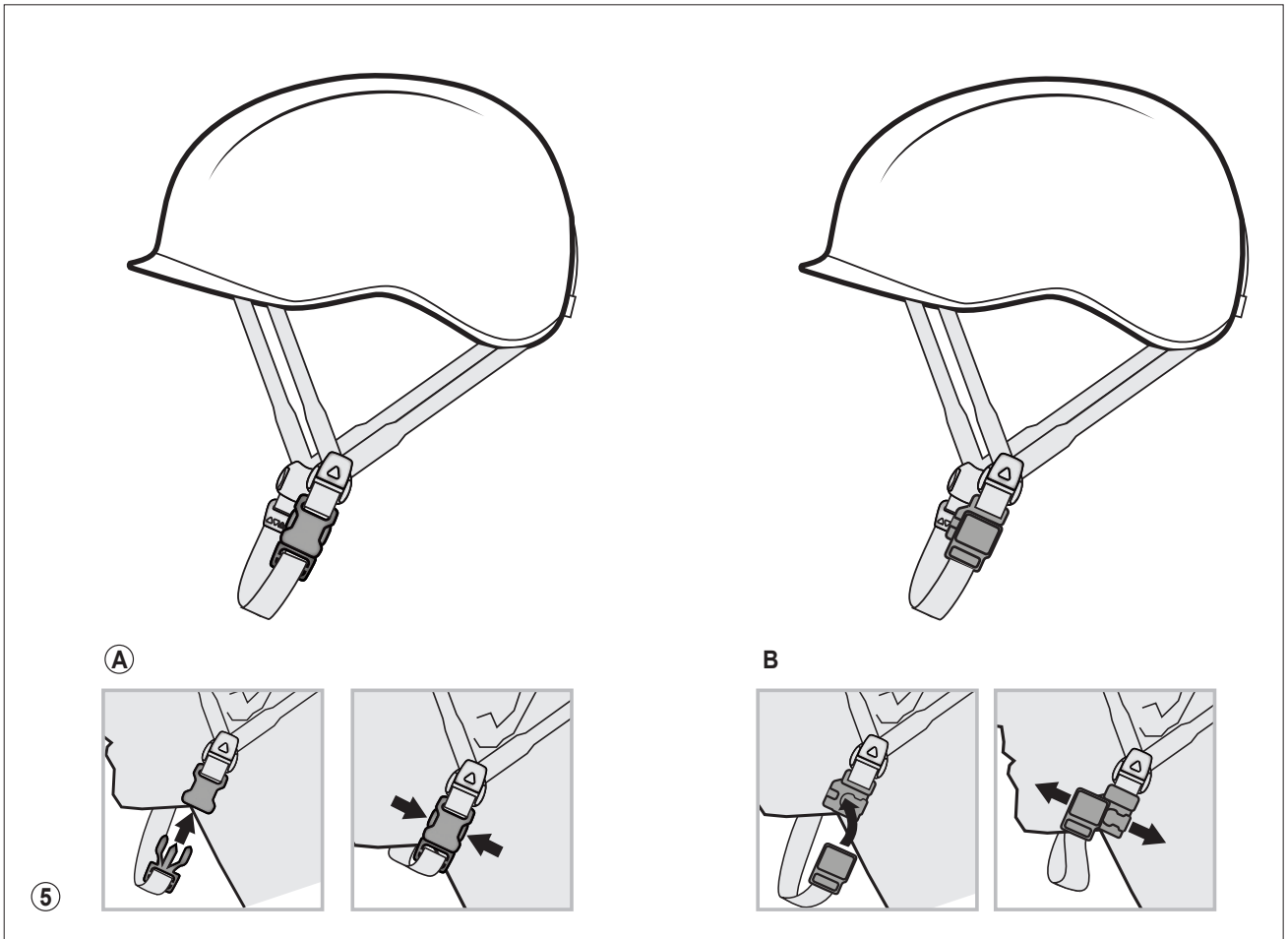
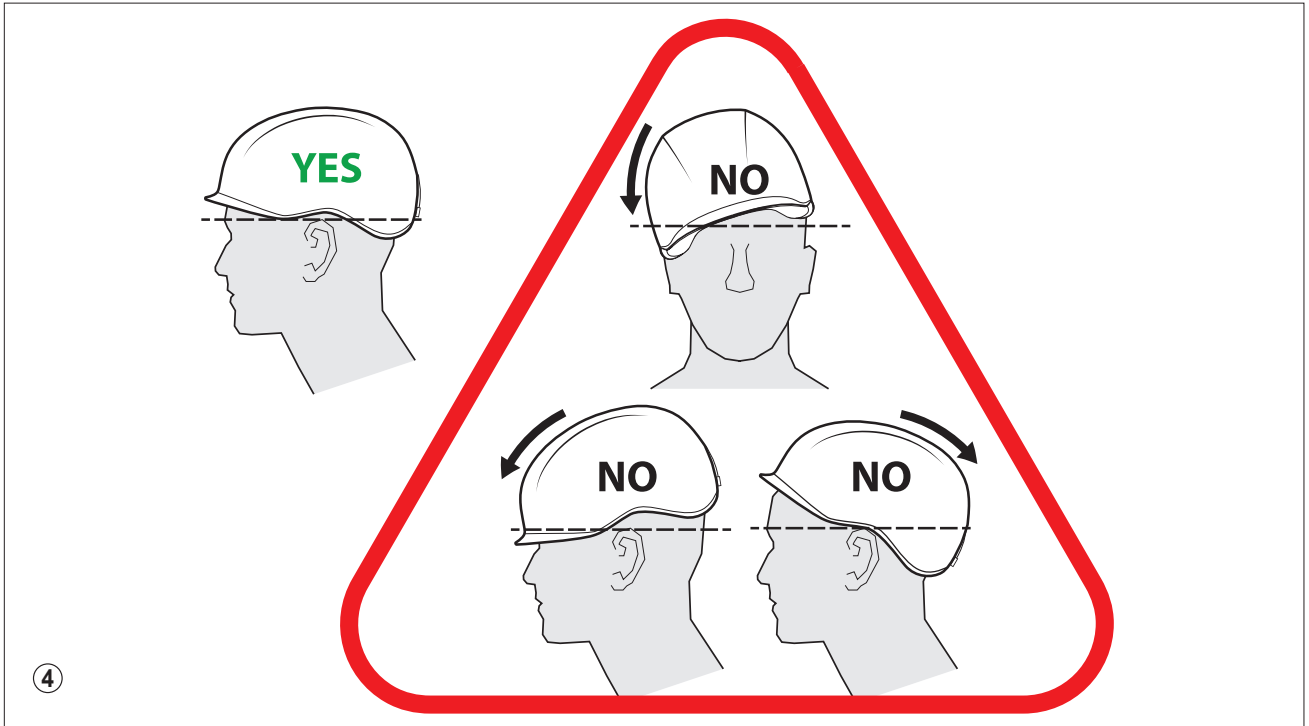


BEAST-MIPS HELMET

USER MANUAL







DYNAFIT

(DE) Name des Anbieters	(DE) Produktname
(EN) Name of supplier	(EN) Product name
(FR) Nom du fournisseur	(FR) Nom du produit
(IT) Nome del fornitore	(IT) Nome del prodotto
(ES) Nombre del fabricante	(ES) Nombre del producto
(CZ) Název dodavatele	(CZ) Název výrobku
(HU) Beszállító neve	(HU) Termék neve
(SK) Názov dodávateľa	(SK) Názov výrobku
(NL) Naam van de aanbieder	(NL) Productnaam
(PL) Nazwa dostawcy	(PL) Nazwa produktu
(RU) Название поставщика	(RU) Название продукта
(SL) Ime dobavitelja	(SL) Ime proizvoda
(JA) 販売者名	(JA) 商品名
(SV) Tillverkarens varumärke	(SV) Produktnamn

BEAST-MIPS

(DE) Produktname	(DE) Produktname
(EN) Product name	(EN) Product name
(FR) Nom du produit	(FR) Nom du produit
(IT) Nome del prodotto	(IT) Nome del prodotto
(ES) Nombre del producto	(ES) Nombre del producto
(CZ) Název výrobku	(CZ) Název výrobku
(HU) Termék neve	(HU) Termék neve
(SK) Názov výrobku	(SK) Názov výrobku
(NL) Productnaam	(NL) Productnaam
(PL) Nazwa produktu	(PL) Nazwa produktu
(RU) Название продукта	(RU) Название продукта
(SL) Ime proizvoda	(SL) Ime proizvoda
(JA) 商品名	(JA) 商品名
(SV) Produktnamn	(SV) Produktnamn

PRODUCT DESIGNATION: "HELMET FOR ALPINE SKIERS AND SNOWBOARDERS - CLASS B", "HELMET FOR MOUNTAINEERING »

(DE) Produkt Bestimmung: "Helm für Skifahrer und Snowboarder - Klasse B"; "Kletterhelm"

(EN) Product designation: "Helmet for alpine skiers and snowboarders - Class B", "helmet for mountaineering":

(FR) Désignation produit: "Casque de classe B pour skieurs alpins et snowboarders", "Casque pour l'escalade"

(IT) Descrizione del prodotto: Casco per sciatori e snowboarder - classe B", "Casco per alpinismo"

(ES) Descripción del producto: "Casco para esquí alpino y snowboard - Clase B"; "Casco para escalada"

(CZ) Určení produktu: "Helma pro lyžaře a snowboardisty - třída B"; "horolezecká helma"

(HU) Termékmeghatározás: "sisak síelők és hódesházak számára - B csoport"; "hegymászó sisak"

(SK) Určenie produktu: Prilba pre lyžiarov a snowboarderov - trieda B; lezecká prilba

(NL) Productomschrijving: "Helm voor skiërs en snowboarders - klasse B"; "Klimhelm"

(PL) Przeznaczenie produktu: „Kask dla narciarzy i snowboardzistów – klasa B”; „Kask wspinaczkowy“

(RU) Назначение продукта: "каска для горнолыжников и сноубордистов - класс B"; "шлем для занятия альпинизмом".

(SL) Oznaka izdelka: „Čelada za smučarje in snowboarderje - razred B”; „Čelada za plezalce"

(JA) 製品表示: 「スキー・スノーボード用ヘルメットークラスB」、「登山用ヘルメット」

(SV) Produktbeteckning: "Hjälm för alpina skidåkare och snowboardåkare - klass B", "klätther hjälm".

SIZE xcm

(DE) Größe	(DE) Nummer der Zertifizierungsstelle
(EN) Size	(EN) Number of certifying body
(FR) Taille	(FR) Numéro de l'organe de certification
(IT) Dimensioni	(IT) Numero dell'ente di certificazione
(ES) Tamaño	(ES) Número del organismo de certificación
(CZ) Velikost	(CZ) Číslo certifikačního orgánu
(HU) Méret	(HU) Tanúsító szerv száma
(SK) Rozmery	(SK) Číslo miesta certifikácie
(NL) Afmeting	(NL) Nummer van de certificeringsplaats
(PL) Rozmiar	(PL) Liczba jednostek certyfikujących
(RU) Размер	(RU) Номер сертифицирующего учреждения
(SL) Velikost	(SL) Številka certifikacijskega organa
(JA) サイズ	(JA) CEの基準を満たしていることを示します。
(SV) Storlek	(SV) Kontrollorganets nummer

NOTIFIED BODY xxxx CE

(DE) Nummer der Zertifizierungsstelle	(DE) Nummer der Zertifizierungsstelle
(EN) Number of certifying body	(EN) Number of certifying body
(FR) Numéro de l'organe de certification	(FR) Numéro de l'organe de certification
(IT) Numero dell'ente di certificazione	(IT) Numero dell'ente di certificazione
(ES) Número del organismo de certificación	(ES) Número del organismo de certificación
(CZ) Číslo certifikačního orgánu	(CZ) Číslo certifikačního orgánu
(HU) Tanúsító szerv száma	(HU) Tanúsító szerv száma
(SK) Číslo miesta certifikácie	(SK) Číslo miesta certifikácie
(NL) Nummer van de certificeringsplaats	(NL) Nummer van de certificeringsplaats
(PL) Liczba jednostek certyfikujących	(PL) Liczba jednostek certyfikujących
(RU) Номер сертифицирующего учреждения	(RU) Номер сертифицирующего учреждения
(SL) Številka certifikacijskega organa	(SL) Številka certifikacijskega organa
(JA) CEの基準を満たしていることを示します。	(JA) CEの基準を満たしていることを示します。
(SV) Kontrollorganets nummer	(SV) Kontrollorganets nummer

EN 12492, EN 1077

(DE) Norm, der das Produkt entspricht	(DE) Norm, der das Produkt entspricht
(EN) The standard with which the product complies	(EN) The standard with which the product complies
(FR) Norme à laquelle répond le produit	(FR) Norme à laquelle répond le produit
(IT) Norma di riferimento	(IT) Norma di riferimento
(ES) Norma de referencia	(ES) Norma de referencia
(CZ) Norma, které výrobek odpovídá	(CZ) Norma, které výrobek odpovídá
(HU) Szabvány, amelynek a termék eleget tesz	(HU) Szabvány, amelynek a termék eleget tesz
(SK) Norma, ktorú výrobok spĺňa	(SK) Norma, ktorú výrobok spĺňa
(NL) Norm, waaraan het product voldoet	(NL) Norm, waaraan het product voldoet
(PL) Norma, z którą zgodny jest produkt	(PL) Norma, z którą zgodny jest produkt
(RU) Стандарт, которому соответствует продукт	(RU) Стандарт, которому соответствует продукт
(SL) Standard, s katerim je izdelek skladen	(SL) Standard, s katerim je izdelek skladen
(JA) 製品が準拠している基準	(JA) 製品が準拠している基準
(SV) Standarden vars krav produkten uppfyller	(SV) Standarden vars krav produkten uppfyller

xxxg

(DE) Gewicht	(DE) Gewicht
(EN) Weight	(EN) Weight
(FR) Poids	(FR) Poids
(IT) Peso	(IT) Peso
(ES) Peso	(ES) Peso
(CZ) Hmotnost	(CZ) Hmotnost
(HU) Súly	(HU) Súly
(SK) Hmotnosť	(SK) Hmotnosť
(NL) Gewicht	(NL) Gewicht
(PL) Masa	(PL) Masa
(RU) Вес	(RU) Вес
(SL) Teža	(SL) Teža
(JA) 重量	(JA) 重量
(SV) Vikt	(SV) Vikt



(DE) Piktogramm, das darauf hinweist, die Bedienungsanleitung zu lesen.

(EN) Pictogram indicating that the directions must be read.

(FR) Pictogramme invitant à lire les instructions d'utilisation.

(IT) Pittogramma che invita alla lettura delle istruzioni per l'uso.

(ES) Pictograma que recomienda leer las instrucciones de uso.

(CZ) Piktogram upozorňující na nutnost přečíst si návod k obsluze.

(HU) Piktogramm, amely a használati utasítás elolvasására utal.

(SK) Symbol, ktorý upozorňuje na to, aby ste si prečítali návod na obsluhu

(NL) De pictogram die aangeeft om de gebruiksaanwijzing te lezen.

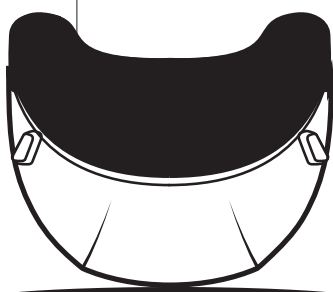
(PL) Symbol przypominający o konieczności przeczytania instrukcji.

(RU) Этот символ указывает на необходимость ознакомления с указаниями.

(SL) Piktogram, ki svetuje, da si preberete navodilo za uporabo.

(JA) 指示を読まなければいけないというピクトグラム

(SV) Pictogram som anger att anvisningarna måste läsas.



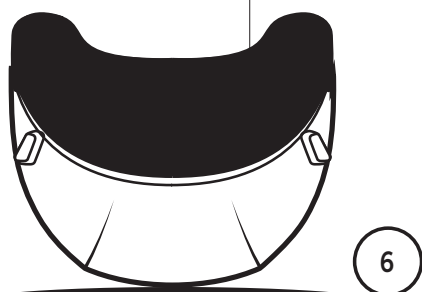
(DE) Produktionscharge
(A = erste Charge der Produktion des Monats)
(EN) Production batch
(A = first batch of the production month)
(FR) Lot de production
(A = premier lot de mois de production)
(IT) Lotto di produzione
(A = primo lotto del mese di produzione)
(ES) Lote de producción
(A = primer lote de producción del mes)
(CZ) Výrobní šarže
(A = první výrobní šarže v měsíci)
(HU) Sorozatgyártás
(A = első sorozat a gyártási hónapban)
(SK) Výrobná šarža
(A = prvá výrobná šarža v mesiaci)
(NL) Productiecharge
(A = eerste charge van de productie van de maand)
(PL) Partia produkcyjna
(A = pierwsza partia miesiąca produkcyjnego)
(RU) Производственная партия
(A = первая партия в производственном месяце)
(SL) Proizvodna šarža
(A = prvá výrobná šarža v mesiaci)
(JA) 製造バッチ (A = 製造月の最初のバッチ)
(SV) Produktionsbatch
(A = första batch i produktionsmånaden)

← **Made in x**
(DE) Herkunftsland
(EN) Country of origin
(FR) Pays d'origine
(IT) Paese d'origine
(ES) País de origen
(CZ) Země původu
(HU) Származás
(SK) Krajina pôvodu
(NL) Land van herkomst
(PL) Kraj pochodzenia
(RU) Страна-производитель
(SL) Dežela izvora
(JA) 生産国
(SV) Ursprungsland
(DE) Rückverfolgbarkeit
(EN) Traceability
(FR) Traçabilité
(IT) Tracciabilità
(ES) Trazabilidad
(CZ) Zpětná sledovatelnost
(HU) Nyomonkövetethetőség
(SK) Spätná dohľadateľnosť
(NL) Tracering
(PL) Identyfikowalność
(RU) Отслеживание
(SL) Sledljivost
(JA) 生産履歴情報 (トレーサビリティ)
(SV) Spårbarhet

→ **01 A 01 13**
(DE) Index (Verweis auf aktuelle Zeichnung)
(EN) Index (Reference to current drawing)
(FR) Index (Référence au dessin courant)
(IT) Indice (Riferimento al disegno corrente)
(ES) Índice (Referencia al dibujo actual)
(CZ) Index (odkaz na aktuální výkres)
(HU) Index (utalójel a jelen mintára)
(SK) Register (odkaz na aktuálnu schému)
(NL) Index (verwijzing naar actuele tekening)
(PL) Indeks (Odnosić do obecnego rysunku)
(RU) Указатель (для данного рисунка)
(SL) Kazalo (referenca na aktualno risbo)
(JA) インデックス (デザイン番号)
(SV) Index (hänvisning till aktuell ritning)

→ (DE) Monat der Herstellung (01 = Januar)
(EN) Month of manufacture (01 = January)
(FR) Mois de fabrication (01 = Janvier)
(IT) Mese di fabbricazione (01 = Gennaio)
(ES) Mes de fabricación (01 = Enero)
(CZ) Měsíc výroby (01 = leden)
(HU) Gyártási hónap (01 = január)
(SK) Mesiac výroby (01 = január)
(NL) Fabricagemaaand (01 = januari)
(PL) Miesiąc produkcji (01 = styczeń)
(RU) Месяц производства (01 = январь)
(SL) Mesec izdelave (01=januar)
(JA) 製造月 (01 = 1 月)
(SV) Tillverkningsmånad (01 = januari)

→ (DE) Herstellungsjahr (13 = 2013)
(EN) Year of manufacture (13 = 2013)
(FR) Année de fabrication (13 = 2013)
(IT) Anno di fabbricazione (13 = 2013)
(ES) Año de fabricación (13 = 2013)
(CZ) Rok výroby (13 = 2013)
(HU) Gyártási év (13 = 2013)
(SK) Rok výroby (13 = 2013)
(NL) Fabricagejaar (13 = 2013)
(PL) Rok produkcji (13 = 2013)
(RU) Год производства (13 = 2013)
(SL) Leto izdelave (13 = 2013)
(JA) 製造年 (13=2013年)
(SV) Tillverkningsår (13 = 2013)



A ALLGEMEINES

Bitte lesen Sie sich die vorliegende Beschreibung vor Gebrauch des Produkts aufmerksam durch und beachten Sie die enthaltenen Hinweise. Die Missachtung der folgenden Hinweise kann zu einer Verminderung der Schutzwirkung dieses Produktes führen.

Es handelt sich um einen Helm für Bergsportler, alpine Skiläufer und Snowboarder. Machen Sie sich vor dem ersten Einsatz mit dem Produkt vertraut. Bitte beachten Sie: Skifahren und Snowboarden, Bergsteigen und Klettern sind Risikosportarten, die mit unvorhersehbaren Gefahren verbunden sein können. Sie sind für alle Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Bitte informieren Sie sich vor der Ausübung dieser Sportarten über die damit verbundenen Risiken. DYNAFIT empfiehlt, sich vor dem Bergsteigen und Klettern durch geeignete Personen (z.B. Bergführer, Kletterschule) ausbilden zu lassen. Des Weiteren liegt es in der Verantwortung des Anwenders, sich über den korrekten Einsatz von Techniken zur Durchführung sicherer Rettungsaktionen zu informieren. Bei Missbrauch oder Falschanwendung lehnt der Hersteller jegliche Haftung ab. Achten Sie zusätzlich auf die Zertifizierung aller weiteren Schutzausrüstungskomponenten. Dieses Produkt wurde gemäß der PSA Verordnung (EU) 2016/425 für persönliches Schutzausrüstung hergestellt. Die EU-Konformitätserklärung kann unter www.dynafit.com eingesehen werden. Das Produkt entspricht der zweiten Klasse für persönliche Schutzausrüstung (PSA).

B ANWENDUNGSHINWEISE

Benutzen Sie das Produkt ausschließlich für den Zweck, für den es konstruiert wurde und belasten Sie es nicht über seine Grenzen hinaus.

: Lebensgefahr

: Verletzungsrisiko

: Korrekte Anwendung

Das Produkt schützt vor dem Risiko des Steinschlags und des Aufpralls und entspricht der Norm EN 12492:2012 und EN 1077:2007.

Helme zum Bergsteigen und Klettern sind Kopfbedeckungen die vorwiegend dafür bestimmt sind, den oberen Kopfbereich vor Gefahren zu schützen, die während des Bergsteigens und Kletterns auftreten können. Ski und Snowboardhelme sind dafür bestimmt das Risiko für Verletzungen, die während des Ski- und Snowboardfahrens auftreten können, zu verringern, insbesondere Verletzungen des Schädels und jener Teile des Kopfes, die vom Helm umschlossen sind. Diese Helme sind so konstruiert, die Aufprallenergie zu absorbieren und das Ausmaß der Kopfverletzung zu verringern. Trotzdem kann das Tragen eines Helms nicht den Tod oder bleibende Invalidität ausschließen.

EINSTELLUNG DES HELMS

Achtung: Für angemessenen Schutz muss dieser Helm an die Kopfgröße des Trägers angepasst werden. Falls dies nicht möglich ist, BENÜTZEN SIE DEN HELM NICHT, sondern tauschen Sie ihn gegen eine andere Größe oder ein anderes Modell aus. Ein falsch angepasster oder locker sitzender Helm reduziert die Schutzwirkung deutlich.

Abbildung 1 - Anpassung an die Kopfgröße des Trägers: Erweitern Sie zunächst mit dem Verstellrad den Kopfband-Umfang bis zu seinem Maximum (Drehen gegen den Uhrzeigersinn) und setzen Sie den Helm auf. Dann drehen Sie das Rad solange im Uhrzeigersinn, bis das Kopfband straff um Ihren Kopf sitzt. Für den optimalen Sitz können Sie das Band im Nacken vertikal nach oben und unten verschieben.

Abbildung 2 – Anpassung Kinnband: Das Kinnband verläuft seitlich an Ihrem Kopf und wird mit der Schnalle unter dem Kinn verschlossen. Für einen straffen und bequemen Sitz kann die Länge des Bandes unterhalb Ihres Kinns verstellt werden. Für die Positionierung seitlich an Ihrem Kopf, verschieben Sie die Divider und passen die Riemenlänge entsprechend Ihrer Kopfform unterhalb Ihrer Ohren an. Die Riemen dürfen nicht die Ohren bedecken, bei geschlossener Schnalle sollte das Kinnband keinen Druck auf den Kehlkopf ausüben.

Abbildung 3 - Stirnlampenfixierung: Bringen Sie die mitgelieferten Stirnlampenclips an der vorgesehenen Stelle am Helm an. Zum Fixieren einer Stirnlampe an Ihrem Helm, schieben Sie das Trägerband der Stirnlampe unter die flexiblen Einschiebe auf der Außenschale und positionieren Sie die Lampe auf der Stirnseite des Helms.

Abbildung 4 – Überprüfung: Stellen Sie sicher, dass bei geschlossenem Kinnband und straffem Kopfband der Helm waagrecht sitzt und weder seitlich noch in Stirn oder Nacken verrutschen kann.

Abbildung 5 - Magnetverschluss: Schließen: Führen Sie die beiden Schnallenelemente so zusammen, dass sie gegeneinander einrasten. Der Magnetverschluss schließt mit einem lauten Click. Öffnen: Das unterliegende Schnallenelement an dessen Ende vom oberen Schnallenelement abziehen.

Steckschnalle: Schließen: Drücken Sie die beiden Schnallenelemente so ineinander, dass sie einrasten. Die Steckschnalle schließt mit einem lauten Click. Öffnen: Drücken Sie die Steckschnalle an den Seiten zusammen. Entfernen Sie die Ohrenschützer beim Bergsteigen und Klettern.

C SICHERHEITSHINWEISE

Helme der Klasse A und der Klasse B sind für alpine Skiläufer, Snowboarder und ähnliche Gruppen. Helme der Klasse A bieten verhältnismäßig mehr Schutz. Helme der Klasse B können mehr Belüftung und besseres Hören bieten, schützen aber einen kleineren Bereich des Kopfes und geben ein geringeres Maß an Durchdringungsfestigkeit. Überprüfen Sie vor jedem Einsatz den einwandfreien Zustand Ihres Helms. Kontrollieren Sie alle Bänder, Riemen, sämtliche Befestigungselemente und das einwandfreie Funktionieren des Verstellsystems am Kopfband. Stellen Sie sicher, dass der Helm weder deformiert ist, noch andere sichtbare Schäden aufweist.

WARNUNG: Der Helm wurde entwickelt, um die Energie eines Aufpralls durch partielle Zerstörung oder Beschädigung zu absorbieren. Obwohl eine solche Beschädigung nicht leicht erkennbar ist sollte jeder Helm, der einen harten Aufprall erlitten hat, ausgetauscht werden. Aus diesem Grund muss der Helm nach einer harten Stoßbelastung, wie sie einem Sturz oder Stein-/Eissschlag auftritt, sofort ausgetauscht werden, auch wenn äußerlich keine Schäden erkennbar sind. Verwenden Sie keine Farbe, Lösungsmittel, Aufkleber oder selbstklebende Etiketten auf dem Helm nur entsprechend der Anweisung des Helmherstellers. Extreme Temperaturen (unter -20°C und über +35°C), Farben, Reinigungsmittel und Kohlenwasserstoffe, Lösemittel, Klebstoffe oder Aufkleber können die physikalischen Eigenschaften des Helms verändern und dürfen daher nur nach den Anweisungen des Herstellers aufgetragen bzw. aufgeklebt werden. Wenn der geringste Zweifel hinsichtlich der Sicherheit des Produkts besteht, ist dieses sofort zu ersetzen.

D LEBENSDAUER

Die Lebensdauer ist stark von folgenden Faktoren abhängig: Verwendungshäufigkeit, Verwendungsart, äußere Einflüsse, korrekte Wartung und Reinigung. DYNAFIT empfiehlt, Ausrüstungsgegenstände, welche ihrer Sicherheit dienen (PSA/PPE Ausrüstung) in jedem Fall nach 10 Jahren ab Herstellungsdatum auszutauschen, auch wenn sie nie oder nur selten benutzt worden sind. Bei extremem und sehr intensivem Gebrauch kann die Lebensdauer sogar unter einem Jahr liegen. Nach einer harten Stoßbelastung wie sie einem Sturz oder Stein-/Eissschlag auftritt, muss der Helm sofort ausgetauscht werden, auch wenn äußerlich keine Schäden erkennbar sind.

E REINIGUNG, LAGERUNG, TRANSPORT UND WARTUNG**LAGERUNG**

Ihr Helm sollte an einem trockenen, kühlen und gut belüfteten Ort gelagert und vor Sonnenlicht geschützt werden. Vermeiden Sie Lagerung in der Nähe von Hitzequellen, unter direkter und anhaltender UV-Strahlung und bei Extremtemperaturen. Lagern Sie Ihren Helm nicht im Rucksack. Achten Sie darauf, dass Ihr Helm nie mit aggressiven Chemikalien wie Batteriesäure, Lösungsmitteln oder Salzen in Kontakt kommt.

WARTUNG UND REINIGUNG

Verwenden Sie ausschließlich Substanzen zur Reinigung, Wartung oder Desinfizierung des Helms, die keine negativen Auswirkungen auf den Helm haben und die bei Verwendung nachweislich ebenfalls keinen negativen Effekt auf den Träger entsprechend der Anweisungen und Informationen des Herstellers haben. Bei starker Verschmutzung können Sie Ihren Helm mit milder Seifenlauge abwaschen, vermeiden Sie aber den Gebrauch von chemischen Reinigungs- und Lösungsmitteln. Spülen Sie den Helm anschließend gut ab und wischen Sie alle Teile mit einem Tuch trocken. Der Träger wird darauf hingewiesen, dass der Helm durch Modifizierung oder Entfernung von allen originalen Bauteilen, anders als der Hersteller des Helms empfohlen hat, beschädigt wird. Der Helm sollte nicht für den Anbau von Teilen auf irgendeine Art und Weise, die nicht vom Hersteller des Helms empfohlen wurde, modifiziert werden. Führen Sie keine eigenständigen Reparaturen oder Modifikationen an Ihrem Helm durch. Sollten Sie Beschädigungen feststellen, tauschen Sie Ihren Helm aus.

TRANSPORT

Schützen Sie Ihren Helm vor mechanischer Beschädigung, Sonneneinstrahlung, Chemikalien oder Verschmutzung. Am besten verwenden Sie einen Schutzbeutel und oder spezielle Lager- und Transportbehälter - die Auslieferung Ihres Helms erfolgt in einem stabilen Karton, der zu diesem Zweck weiterverwendet werden kann.

F KENNZEICHNUNG

Abbildung 6 Markierungen am Produkt

DYNAFIT: Marke des Herstellers

XXXX: Produktname

“Helmet for alpine skiers and snowboarders - Class B”, “helmet for mountaineering”: Produkt Bestimmung: „Helm für Skifahrer und Snowboarder - Klasse B“; „Kletterhelm“

CE Bestätigt die Einhaltung der Verordnung (EU) 2016/425

EN 12492, EN 1077: Norm, der das Produkt entspricht

size x cm: Größe

x g: Gewicht

Made in X: Herkunftsland

xxAmmyy: Angabe zur Rückverfolgbarkeit

xx: Index (Verweis auf aktuelle Zeichnung)

A: Produktionscharge

(A = erste Charge der Produktion des Monats)

mm: Monat der Herstellung (01 = Januar)

yy: Herstellungsjahr (13 = 2013)

: Piktogramm, das darauf hinweist, die Bedienungsanleitung zu lesen

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Marke, Name und Adresse des Herstellers

A GENERAL

Please read these instructions thoroughly before using this product and follow all the information contained within. Failure to observe these instructions can lead to a reduction in the protection this product provides.

Studied as a protection for the head, this is a helmet for mountaineers, alpine skiers and snowboarders. Please familiarise yourself with this product before use. Please note the following information: skiing and snowboarding, as well as mountaineering and climbing are dangerous sports that can involve unforeseeable risks. You are responsible for any activities that you undertake and any decisions that you make. Please find out about the risks involved in these type of sports prior to practising them. DYNAFIT recommends full training by appropriate personnel (e.g. mountain guides, climbing trainers) before undertaking any mountaineering or climbing activities. In addition, anyone practising these sports is fully responsible for finding out about the proper course of action and techniques required for the safe performance of any rescue operations. The manufacturer is not held liable in any form for the consequences of abuse or incorrect use of equipment. Please also take note of the certification details relevant to any other protective equipment components used. This product is made in conformity with PPE regulation (EU) 2016/425. You can view the EU Declaration of Conformity under www.dynafit.com. The product meets the second category for personal protective equipment (PSA)

B INSTRUCTIONS FOR USE

Only use the product for the purpose for which it was constructed and never burden it beyond its limits.

: Danger to life

: Risk of injury

: Correct use

This product protects from rock fall and impacts and corresponds to the standard EN 12492:2012 und EN 1077:2007. Mountaineering helmets are headwear primarily intended to protect the upper part of the wearer's head against hazards which might occur during activities carried out by mountaineers; skiing/snowboarding helmets are intended to reduce the risk of injury to the skull and part of the head surrounded by the helmet during activities carried out by skiers and/or snowboarders. In particular, these helmets are designed to absorb the energy produced during the collision by reducing the intensity of the trauma suffered by the head. However, wearing a helmet cannot prevent death or permanent disability.

ADJUSTING THE HELMET

WARNING: For adequate protection this helmet has to fit or to be adjusted to the size of the user's head.

If it does not fit correctly, DO NOT USE THE HELMET. Swap it for another size or another model. A helmet that does not properly fit your head, or which is too loose, will significantly impair the helmet's protective capability.

Illustration 1 - Adjusting helmet fit to your head size: First, expand the headband to its maximum dimensions via the adjustment wheel (turn anti-clockwise) and put the helmet on. Then turn the wheel clockwise until the headband sits snug to your head. To get the perfect fit, you can slide the headband vertically up or down at the back.

Illustration 2 - Adjusting the chin strap: The chin strap should sit at the sides of your head and is fastened with the buckle under your chin. For a snug and comfortable fit, the strap length can be adjusted under your chin. To position the strap properly at the sides of your head, shift the divider and adjust the strap length to fit your head shape so that the strap sits below your ears on both sides. The straps must not cover your ears. When the buckle is closed, the chin strap should not apply any pressure on your Adam's apple.

Illustration 3 - Attaching a headlamp: bring the clips to fix the headtorch in the provided places on the helmet, slide the headlamp strap under the flexible clips on the outer shell and position the lamp at the front of the helmet.

Illustration 4 - Check: When the chin strap is fastened and the headband is flat to your head, ensure that the helmet is sitting level horizontally and that it cannot slip forwards or backwards.

Illustration 5 - Magnetic buckle: To close: Bring both buckle ends together so that they slot into one another. The magnetic buckle closes with a loud click. To open: Remove the buckle end at the bottom from the one above by pulling slightly. Plug buckle: To close: Push both buckle ends one into another so that they slot together. The plug buckle closes with a loud click. To open: Press the buckle laterally. Remove ear pad for mountaineering or climbing activities.

C SAFETY INSTRUCTIONS

Class A and Class B helmets are intended for alpine skiers, snowboarders and groups of a similar nature. Class A helmets offer comparably more safety. Class B helmets grant more ventilation and allow you to hear better. They cover a smaller portion of your head and offer less protection against penetration. Always check the condition of your helmet first before using it. Check all straps, attachment parts and make sure that the adjustment elements on the headband function properly. Make sure that the helmet shape is not deformed and that it does not have any other visible damage.

WARNING: The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage, and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced. For this reason, the helmet must be replaced immediately following any significant impact in cases such as a climber fall or as a result of rock or ice fall, even if the damage is not visible.

Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the helmet manufacturer.

Extreme temperatures (below -20°C/-4°F and above +35°C/95°F), cleaning materials, hydrocarbons and paint, solvents, adhesives/glues or stickers can all alter the physical characteristics of the helmet, and therefore may only be used with instructions or permission provided by the manufacturer. If there is the least doubt about the safety of the product, it is to be replaced immediately.

D LIFESPAN

The helmet's lifespan is very dependent on the following factors: regularity of use, type of use, external influences, correct maintenance and cleaning method. DYNAFIT explicitly recommends replacing any safety equipment (PSA/PPE equipment) after a maximum of 10 years from the date of production, regardless of whether the product has been used regularly or not. Extreme and very demanding usage can even lead to a lifespan of less than one year.

If the helmet suffers any extreme shock loads such as those that occur following a climber falling, or in cases of rock and ice fall, it must be replaced immediately even if there are no visible signs of damage.

E CLEANING, STORAGE, TRANSPORT AND SERVICING**STORAGE**

You should store your helmet somewhere dry, cool and well ventilated, away from direct sunlight. Avoid storing the helmet near any heat sources, or anywhere where it is exposed to direct or persistent UV rays or extreme temperatures. Do not store your helmet in your backpack.

Ensure that your helmet never comes into contact with aggressive chemicals such as battery acid, solvents or salt.

CLEANING AND MAINTENANCE

For cleaning, maintenance or disinfection, use only substances that have no adverse effect on the helmet and are not known to be likely to have any adverse effect upon the wearer, when applied in accordance with the manufacturer's instructions and information.

Heavy soiling on your helmet can be washed off with mild soap but do not use any chemical cleaning products or solvents. Rinse your helmet thoroughly after cleaning and dry it all over with a towel. Please note that you may damage your helmet by modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer. Do not carry out any repairs or modify your helmet yourself. If you notice that the helmet is damaged, you should replace it.

TRANSPORT

Protect your helmet from any mechanical wear or damage, solar radiation, chemicals or dirt. The best approach is to get a protective bag for your helmet and/or a special storage and transport container. Your helmet is delivered in a heavy-duty box which can be used for this purpose.

F IDENTIFICATION LABELS

Illustration 6 Product markings

DYNAFIT: Manufacturer's brand

xxxx: Product name

"Helmet for alpine skiers and snowboarders - Class B", "helmet for mountaineering": Product designation: "Helmet for alpine skiers and snowboarders - Class B", "helmet for mountaineering":

CE Confirms adherence to the Ordinance (EU) 2016/425

EN 12492, EN 1077: Norm, der das Produkt entspricht

size x cm: Größe

x g: Gewicht

Made in X: Herkunftsland

xxAmmy: Angabe zur Rückverfolgbarkeit

xx: Index (Verweis auf aktuelle Zeichnung)

A: Produktionscharge

(A = erste Charge der Produktion des Monats)

mm: Monat der Herstellung (01 = Januar)

yy: Herstellungsjahr (13 = 2013)

: Piktogramm, das darauf hinweist, die Bedienungsanleitung zu lesen

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Marke, Name und Adresse des Herstellers

A AVVERTENZE GENERALI

Prima di utilizzare il prodotto leggete accuratamente le presenti istruzioni per l'uso e osservate le indicazioni in esse contenute. La non osservanza dei seguenti suggerimenti può comportare una diminuzione dell'azione protettiva. Studiati come protezione per il capo, questo casco è adatto sciatori e snowboardisti e per l'alpinismo. È indispensabile familiarizzarsi con questo prodotto prima dell'uso. Attenzione: lo sci e lo snowboard, come l'alpinismo e l'arrampicata sono discipline rischiose che possono essere legate a pericoli imprevedibili. Siete responsabili di qualsiasi azione e decisione. Informatevi sui rischi ad esse correlati prima di svolgere queste attività sportive. DYNAFIT consiglia di seguire corsi di formazione con persone idonee (es. guide alpine, scuole di arrampicata) prima di dedicarsi all'alpinismo e all'arrampicata. È inoltre responsabilità dell'utente informarsi sul corretto utilizzo delle tecniche per attuare azioni sicure di soccorso. Il produttore declina ogni responsabilità in caso di inosservanza o uso inappropriato. Prestate inoltre attenzione alla certificazione di tutti gli ulteriori componenti di protezione.

Questo prodotto è stato fabbricato in conformità al regolamento (UE) 2016/425 per dispositivi di protezione individuale DPI. La dichiarazione di conformità UE potrà essere consultata su www.dynafit.com

Il prodotto corrisponde alla categoria seconda dei DPI (Dispositivo di protezione individuale).

B INDICAZIONI PER L'USO

Utilizzate il prodotto esclusivamente ai fini per le quali è stato costruito e non forzate oltre i suoi limiti costruttivi.

☠: Pericolo di morte

⚠: Pericolo di ferimento

✓: Uso corretto

Il prodotto protegge dal rischio di caduta massi e dagli urti ed è conforme alle Normative EN 12492:2012 e EN 1077:2007.

I caschetti per l'arrampicata e l'alpinismo sono copricapi destinati prevalentemente alla protezione della parte superiore del capo dagli urti che possono sussistere durante le attività di alpinismo e arrampicata. I caschetti da sci e snowboard sono stati programmati per ridurre l'entità delle ferite che possono sussistere durante le attività dello sci e dello snowboard, in particolare al cranio e a quelle parti del capo che sono protette dal casco. Questi caschetti sono progettati per assorbire la forza di impatto e ridurre l'entità delle possibili ferite alla testa. Ciò nonostante, indossare un casco non può escludere la morte o l'invalidità permanente.

REGOLAZIONE DEL CASCO

ATTENZIONE: per una protezione ottimale, questo casco deve adattarsi ed essere regolato alla forma della testa. In caso contrario, NON UTILIZZATE IL CASCO, ma sostituitelo con un'altra misura o un altro modello. Un casco che non si adatta bene ed è allentato, riduce decisamente la sua azione protettiva.

Illustrazione 1 – Adattamento alla grandezza della testa del portatore: Con la manopola di regolazione allargate dapprima la circonferenza della fascia interna del casco fino al suo massimo (girando in senso antiorario) e indossate il casco. Girate quindi la manopola in senso orario, finché la fascia non sarà ben tesa attorno alla vostra testa. Per una vestibilità ottimale, potete spostare verticalmente la fascetta sulla nuca, verso l'alto e il basso.

Illustrazione 2 – Adattamento del cinturino del mento: Il cinturino del mento scorre lateralmente alla testa e si chiude con una fibbia sotto il mento. Per una vestibilità ferma e comoda è possibile regolare la lunghezza del cinturino sotto il mento. Per il posizionamento laterale rispetto alla testa, muovete il divisore e adattate la lunghezza delle cinghie al di sotto delle orecchie secondo la forma della vostra testa. Le cinghie non devono coprire le orecchie; a fibbia chiusa il cinturino non dovrebbe esercitare alcuna pressione sulla laringe.

Illustrazione 3 – Fissaggio della lampada frontale: Per fissare una lampada frontale sul vostro casco, applicate i clip per fissare la frontale nella loro posizione, fate passare la fascia della lampada sotto gli insertiflessibili del guscio esterno e posizionate la lampada sul lato frontale del casco.

Illustrazione 4 – Controllo: Assicuratevi che, con il cinturino del mento chiuso e la fascia interna del casco ben tesa, il casco sia indossato orizzontalmente e non si sposti né lateralmente, né sulla fronte, né sulla nuca.

Illustrazione 5 – Chiusura magnetica: Chiusura: avvicinate i due elementi di allacciatura in modo tale che scattino in posizione; il magnete si chiuderà con un sonoro click. Apertura: Rimuovete la fibbia in basso dalla parte superiore. Fibbia a scatto: Chiusura: collegare gli elementi, in modo che si blocchino l'uno nell'altro. La fibbia si chiude con un sonoro click. Apertura: premere la fibbia sui lati. Per alpinismo e arrampicata, rimuovere il paraorecchie.

C INDICAZIONI DI SICUREZZA

I caschi di classe A e classe B sono stati prodotti per sciatori alpini, snowboarder e categorie simili. I caschi di classe A offrono una protezione maggiore. I caschi di classe B offrono maggior ventilazione e permettono di sentire meglio. Coprono una parte più piccola del capo e proteggono meno da penetrazioni.

Verificate che lo stato del vostro casco sia perfetto prima di ogni utilizzo. Controllate ogni fascetta, cinghia, tutti gli elementi di fissaggio e il perfetto funzionamento del sistema di regolazione della fascia interna del casco.

Assicuratevi che il casco non sia né deformato, né mostri altri danni visibili.

ATTENZIONE: il casco assorbe l'energia di un colpo subendo un danno, e anche se tale danno non è pienamente visibile, qualsiasi casco che ha subito una grave sollecitazione d'urto deve essere sostituito.

Per questo motivo, il casco deve sempre essere sostituito dopo una forte sollecitazione d'urto, es. dopo un colpo o una caduta di pietre/ghiaccio, anche se

esteriormente non vi sono segni visibili di danni.

Non utilizzate vernici, solventi, collanti o etichette auto-adesive, se non in conformità con le indicazioni del produttore del casco. Temperature estreme (sotto -20°C e sopra +35°C), detergenti, idrocarburi, colori, solventi, collanti o adesivi possono modificare le caratteristiche fisiche del casco e devono quindi essere applicati o attaccati solo su indicazione del produttore.

In caso di anche un minimo dubbio sulla sicurezza del prodotto occorre sostituirlo immediatamente.

D DURATA

La durata è fortemente influenzata dai seguenti fattori: frequenza e modalità di utilizzo, influenze esterne, corretta manutenzione e pulizia.

DYNAFIT consiglia in ogni caso di sostituire i prodotti che servono alla sicurezza (Personal Protective Equipment) dopo un massimo di 10 anni dalla data di produzione, anche se sono stati poco o mai utilizzati. In caso di utilizzo estremo o molto intenso la durata può essere anche inferiore a un anno. In seguito a una forte sollecitazione d'urto, come un colpo o una caduta di pietre, il casco deve essere subito sostituito, anche se esteriormente non vi sono segni visibili di danni.

E PULIZIA, STOCCAGGIO, TRASPORTO E MANUTENZIONE

Conservate il vostro casco in un luogo asciutto, fresco, ben areato e protetto dalla luce solare. Evitate di stoccarlo vicino a fonti di calore, esporlo direttamente e a lungo ai raggi UV e a temperature estreme. Non lasciate il vostro casco nello zaino. Fate attenzione affinché il vostro casco non entri in contatto con agenti chimici aggressivi come acido delle batterie, soluzioni varie o sali.

Per la pulizia, il mantenimento e la disinfezione, usate solamente sostanze che non hanno un effetto negativo sul casco, e tantomeno sul portatore se utilizzate in conformità con le indicazioni e informazioni fornite dal produttore. Qualora il casco fosse molto sporco, potete lavarlo con un sapone delicato, evitando l'uso di detergenti e soluzioni chimiche. Risciacquate quindi accuratamente il casco e asciugatelo in tutte le sue parti con un panno. Chi lo porta deve fare attenzione a non modificare o rimuovere nessun elemento originale del casco diversamente da quanto consigliato dal produttore del casco. I caschi non dovrebbero essere alterati per apportare modifiche non indicate dal produttore del casco. Non eseguite autonomamente riparazioni o modifiche al vostro casco. Se notate parti danneggiate, sostituite il casco. Proteggete il vostro casco da deterioramento meccanico, insolazione, agenti chimici o sporcizia. Utilizzate preferibilmente un sacchetto di protezione o speciali contenitori per lo stoccaggio e il trasporto – la fornitura del vostro casco avviene in un cartone robusto che può essere riutilizzato per questo scopo.

F MARCATURA

Illustrazione 6 Marcature sul prodotto

DYNAFIT: Marchio del fabbricante

XXXX: Nome del prodotto

"Helmet for alpine skiers and snowboarders - Class B", "helmet for mountaineering": Descrizione del prodotto: Casco per sciatori e snowboarder - classe B", "Casco per alpinismo"

CE Simbolo di conformità rispetto al Regolamento (UE) 2016/425

EN 12492, EN 1077: Norma di riferimento

size x cm: Taglia

x g: Peso

Made in X: Paese d'origine

xxAmmy: Indicazione per la tracciabilità

xx: Indice (Riferimento al disegno corrente)

A: Lotto di produzione

(A = primo lotto del mese di produzione)

mm: Mese di fabbricazione (01 = Gennaio)

yy: Anno di fabbricazione (13 = 2013)



Pittogramma che invita alla lettura delle istruzioni per l'uso

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Marchio, nome ed indirizzo del fabbricante

A GÉNÉRALITÉS

Veillez S.V.P. lire ces instructions avec attention avant d'utiliser le produit et observez les recommandations qui s'y trouvent. La non-observance des instructions qui suivent peut mener à une réduction de la protection offerte par ce produit.

Conçu pour protéger la tête, ce casque s'adresse aux alpinistes, aux snowboarders et aux skieurs alpins. Familiarisez-vous avec ce produit avant de l'utiliser. Prenez garde: le ski et le snowboard sont des sports à risque pouvant présenter des dangers imprévisibles. Vous assumez toute la responsabilité pour vos entreprises et vos décisions. Informez-vous sur les risques liés à ces activités sportives avant de vous lancer dans leur pratique. Si vous commencez l'alpinisme ou l'escalade, DYNAFIT vous recommande de suivre une formation auprès de personnes compétentes (guides de montagne ou écoles d'alpinisme p. ex.). L'utilisateur est aussi responsable de la mise en œuvre adéquate des différentes techniques pour la réalisation d'opérations de sauvetage en toute sécurité. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de mauvais usage ou d'erreur d'utilisation. Observez en outre la certification de tous les autres éléments de votre équipement de sécurité.

Ce produit est fabriqué en accord avec le règlement (UE) 2016/425 sur les EPI. La déclaration de conformité peut être consultée sur www.dynafit.com. Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI) de deuxième classe.

B RECOMMANDATIONS D'UTILISATION

Utilisez ce produit exclusivement aux fins pour lesquelles il a été fabriqué et ne l'employez pas au-delà de ses limites d'utilisation.

☠: Risque de décès

⚠: Risque de blessure

✓: Utilisation correcte

Ce produit protège du risque de chutes de pierres et de chocs et correspond aux normes EN 12492:2012 et EN 1077:2007.

Les casques pour l'alpinisme et l'escalade sont des équipements destinés à la protection du haut de la tête contre d'éventuels dangers lors de l'alpinisme et l'escalade. Les casques de ski et de snowboard sont conçus pour diminuer le risque d'éventuelles blessures lors de la pratique du ski et du snowboard, notamment les blessures du crâne et des parties de la tête protégées par le casque.

Ces casques sont conçus de manière à absorber l'énergie de chocs et diminuer la gravité de blessures à la tête. Cependant, le port d'un casque n'exclut pas entièrement la possibilité de mort ou d'invalidité permanente.

RÉGLAGE DU CASQUE

Attention: pour offrir une protection adéquate, le casque doit correspondre à la taille de la tête de l'utilisateur ou être ajusté en conséquence.

N'UTILISEZ PAS LE CASQUE s'il n'est pas ajusté correctement, mais optez pour une autre taille ou pour un autre modèle. Un casque mal adapté ou présentant une mauvaise assise réduit grandement sa capacité de protection. Illustration 1 - Adaptation à la taille de la tête de l'utilisateur: Au moyen du bouton rotatif, relâchez tout d'abord au maximum la sangle du tour de tête (tournez dans le sens contraire des aiguilles de la montre) et positionnez le casque sur la tête. Faites ensuite tourner le bouton dans le sens des aiguilles de la montre, jusqu'à ce que la sangle se maintienne fermement autour de votre tête. Pour une assise parfaite, vous pouvez faire glisser la sangle de serrage vers le haut ou vers le bas dans la région de la nuque.

Illustration 2 - Adaptation de la jugulaire: La jugulaire passe sur les côtés de la tête et se ferme sous le menton à l'aide de la boucle. Pour assurer une tenue ferme et confortable, la longueur de la sangle peut se régler sous le menton. Pour le positionnement latéral de la sangle, faites glisser les dividers et adaptez la position sous les oreilles, en accord avec la forme de votre tête. Les sangles ne doivent pas recouvrir les oreilles et la jugulaire ne doit pas exercer de pression sur la gorge lorsque la boucle est fermée.

Illustration 3 - Fixation pour lampe frontale: Placer les clips de fixation de la lampe frontale livrés à l'endroit prévu sur le casque. Pour fixer une lampe frontale sur votre casque, faites glisser la sangle de la lampe sous les éléments flexibles se trouvant sur la partie externe de la coque, puis positionnez la lampe sur la partie frontale du casque.

Illustration 4 - Contrôle: Une fois que la sangle du tour de tête est fermement en place et que la jugulaire est fermée, assurez-vous que le casque se trouve en position horizontale et qu'il ne puisse pas glisser en direction du front ou de la nuque.

Illustration 5 - Boucle magnétique: Fermeture: placez les deux éléments de la boucle de forme de manière à ce qu'ils s'emboîtent l'un dans l'autre. Un clic audible se produit au moment de la fermeture de la boucle magnétique. Ouverture: retirer l'élément de la boucle du dessous de celle du dessus en tirant légèrement.

Boucle rapide: Fermeture: placez les deux éléments de la boucle rapide de manière à ce qu'ils s'emboîtent l'un dans l'autre. Un clic audible se produit au moment de la fermeture de la boucle rapide. Ouverture: appuyez sur les deux côtés de la boucle rapide. Retirez l'oreillette pour l'alpinisme ou les activités d'escalade.

C MESURES DE PRÉCAUTION

Les casques de la classe A et B sont prévus pour les skieurs alpins, les snowboarders et groupes associés. Les casques de la classe A offrent proportionnellement une plus grande protection. Les casques de la classe B offrent plus de

ventilation et permettent de mieux entendre mais protègent une partie plus limitée de la tête et offrent une résistance à la pénétration moins importante. Assurez-vous du bon état de votre casque avant chaque utilisation. Contrôlez toutes les sangles et autres éléments de fixation, ainsi que le bon fonctionnement du système de réglage du tour de tête.

Assurez-vous que le casque ne soit pas déformé et qu'il ne présente pas d'autres défauts visibles.

ATTENTION: le casque est construit de manière à absorber l'énergie d'un choc pouvant déboucher sur une destruction partielle ou un dommage. Même si un tel dommage n'est pas directement apparent, un casque doit toujours être remplacé après un impact important.

Le casque doit pour cette raison être immédiatement remplacé après un choc important (chute, impact de pierre ou de glace p. ex.), même si aucun dommage externe n'est apparent.

N'appliquez pas sur le casque de peinture, de solvants, d'autocollants ou de logos adhésifs, sauf en conformité avec les instructions du fabricant du casque.

Les températures extrêmes (inférieures à -20°C et supérieures à +35°C), les produits nettoyants et les hydrocarbures, l'application de peinture, solvant, colle ou adhésifs peut modifier les caractéristiques physiques du casque; une telle application n'est de ce fait possible qu'en accord avec les directives du fabricant.

En cas de moindre doute concernant la sécurité du produit, celui-ci doit être remplacé immédiatement.

D DURÉE DE VIE

La durée de vie du produit dépend principalement des facteurs suivants: fréquence d'utilisation, type d'utilisation, influences extérieures, entretien et stockage adéquats.

D'une manière générale, DYNAFIT recommande de remplacer les éléments de votre équipement de sécurité (EPP/PPP) après 10 ans au maximum à compter de la date de fabrication, même si ceux-ci n'ont été que peu ou pas du tout utilisés. En cas d'utilisation extrême et intensive, la durée de vie peut se situer en dessous d'une année! Le casque doit immédiatement être remplacé après un choc important (chute, impact de pierre ou de glace p. ex.), même si aucun dommage externe n'est apparent.

E NETTOYAGE, STOCKAGE, TRANSPORT ET ENTRETIEN

Votre casque doit être rangé dans un endroit sec, frais et bien aéré, et doit être protégé des rayons du soleil. Ne le stockez pas à proximité d'une source de chaleur et évitez une exposition directe et prolongée aux rayons UV ou à des températures extrêmes. N'entrez pas votre casque dans le sac à dos. Prenez garde de ne jamais mettre votre casque en contact avec des produits chimiques agressifs (acide de batterie, solvants, etc.).

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Pour le nettoyage, l'entretien et la désinfection, veuillez uniquement utiliser des substances n'ayant pas d'effet négatif sur le casque ou son porteur. Veillez à appliquer les substances conformément aux instructions et informations du fabricant.

En cas de salissures importantes, vous pouvez laver votre casque à l'aide d'une solution savonneuse douce, en évitant l'utilisation de détergents chimiques ou de solvants. Rincez ensuite bien le casque et séchez tous les éléments au moyen d'un chiffon. Notez que la modification ou le retrait d'un ou de plusieurs éléments originaux de façon différente des recommandations du fabricant provoque des dommages au casque.

Le casque ne doit pas être modifié par l'apport de pièces supplémentaires de façon différente des recommandations du fabricant. N'effectuez vous-mêmes aucune réparation ou modification sur votre casque. Si vous constatez des dommages, remplacez immédiatement votre casque.

Protégez votre casque des dommages physiques, des rayons UV, des produits chimiques et des salissures. Utilisez de préférence une pochette de protection ou un emballage de stockage et de transport. Votre casque est livré dans une boîte en carton renforcé pouvant être utilisée à cet effet.

F INSCRIPTIONS

Illustration 6 Marquage sur le produit

DYNAFIT: Marque du Fabricant

XXXX: Nom du produit

"Helmet for alpine skiers and snowboarders - Class B", "helmet for mountaineering": Désignation produit: «Casque de classe B pour skieurs alpins et snowboarders», «Casque pour l'escalade»

CE Atteste la conformité avec le règlement (UE) 2016/425

EN 12492, EN 1077: Norme à laquelle répond le produit

size x cm: Taille

x g: Poids

Made in X: Pays d'origine

xxAmmyy: Informations de traçabilité

xx: Indice (Riferimento al disegno corrente)

A: Lot de production

(A = premier lot de mois de production)

mm: Mois de fabrication (01 = Janvier)

yy: Année de fabrication (13 = 2013)



i: Pictogramme invitant à lire les instructions d'utilisation

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Marque, nom et adresse du fabricant

A INFORMACIÓN GENERAL

Por favor lea con atención el presente manual antes del uso y siga las instrucciones que en él se especifican. La mala aplicación de las siguientes instrucciones puede reducir el grado de protección del casco.

Concebido para proteger la cabeza, es un casco para escalada, esquí alpino y snowboard. Familiarícese con el producto antes de usarlo.

ATENCIÓN: el esquí y el snowboard, así como el alpinismo y la escalada son deportes de alto riesgo que pueden conllevar peligros imprevistos. Usted es responsable de todas sus acciones y decisiones. Por favor, antes de practicar este tipo de deportes infórmese de los riesgos a los que puede exponerse. DYNAFIT recomienda haber recibido la formación adecuada (de un guía de montaña o de una escuela de escalada) antes de escalar o ascender una montaña. Por lo demás, es responsabilidad del usuario informarse sobre la correcta utilización de técnicas de rescate seguras. El fabricante renuncia a cualquier responsabilidad en caso de la utilización inadecuada o incorrecta del producto. Adicionalmente, asegúrese de que los demás componentes del equipamiento de seguridad tengan certificación.

Este producto se fabrica conforme al reglamento EPI (UE) 2016/425.

Puede ver la Declaración UE de Conformidad en www.dynafit.com. El producto cumple con la clase 2 de equipos de protección personal (EPP).

B INDICACIONES DE USO

Utilice el producto solo para el propósito para el cual ha sido diseñado y no sobrepase sus límites de uso.

☠: Riesgo de muerte

⚠: Riesgo de herida

✓: Uso correcto

Este producto protege del riesgo de ser golpeado por una piedra o de una caída y cumple con la norma EN 12492:2012 y EN 1077:2007.

Los cascos para la escalada y el montañismo están diseñados principalmente para proteger la parte superior de la cabeza de los peligros que puedan surgir durante el montañismo y la escalada.

Los cascos de esquí y snowboard están diseñados para reducir el riesgo de lesiones que puedan surgir durante el skí o el snowboard, especialmente lesiones en el cráneo y aquellas partes de la cabeza que cubre el casco.

Estos cascos están especialmente contruidos para absorber la energía del impacto y reducir las lesiones en la cabeza. No obstante, llevar un casco no excluye la muerte o la discapacidad permanente.

AJUSTE DEL CASCO

ATENCIÓN: Para garantizar la protección adecuada, el casco ha de ajustarse bien al tamaño de la cabeza. Si se queda bien ajustado NO USE EL CASCO y cámbielo por uno de otra talla o por otro modelo. Un casco mal ajustado o que quede suelto reduce notablemente la protección.

Ilustración 1 – Ajustar el casco al tamaño de la cabeza de su usuario: Primero suelte al máximo la cinta de la cabeza con la rueda de ajuste (gire la rueda en sentido contrario a las agujas del reloj) y póngase el casco. Luego haga girar la rueda en el sentido de las agujas del reloj hasta que la cinta de la cabeza se tense en torno a su cabeza. Para un ajuste óptimo puede desplazar la cinta del cuello en vertical hacia arriba y hacia abajo.

Ilustración 2 – Adattamento del cinturino del mento: La cinta de la barbilla queda a los lados de la cabeza y se cierra con la hebilla por debajo de la barbilla. Para que quede ajustada y cómoda se puede adaptar la longitud de la cinta que queda por debajo de la barbilla. Para colocarla a un lado de la cabeza, desplace los divisores y ajuste la longitud de la correa adecuadamente a la forma de su cabeza por debajo de las orejas. Las correas no deben cubrir las orejas, con la hebilla cerrada la cinta de la barbilla no debe ejercer presión en la zona de la laringe.

Ilustración 3 – Fijación de la linterna frontal: Coloque los clips de la linterna frontal en el lugar pensado para ello sobre el casco. Para fijar la linterna frontal a su casco, deslice la cinta de la linterna por debajo de las cavidades flexibles del recubrimiento exterior del casco y coloque la linterna en la parte frontal del mismo.

Ilustración 4 – Comprobación: Asegúrese de que con la cinta de la barbilla y la de la cabeza ajustadas, el casco queda en posición horizontal y no resbala ni hacia los lados ni hacia la frente o el cuello.

Ilustración 5 – Cierre magnético: Para cerrar: junte los dos elementos de cierre de forma que encajen el uno con el otro. El cierre magnético cierra haciendo un clic. Para abrir: tirar del final del elemento de cierre inferior desde el superior.

Cierre enchufable: Para cerrar: junte los dos elementos de cierre de forma que encajen el uno con el otro. El cierre enchufable cierra haciendo un clic. Para abrir: desplazar los dos elementos de cierre enchufable hacia los lados. Para las actividades de alpinismo o escalada, extraer la protección de oídos.

C INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Los casco de clase A y B están pensado para esquí, snowboard y deportes similares. Los casco de clase A ofrecen más protección, mientras que los casco de clase B ofrecen una mejor ventilación y permiten oír mejor, pero protegen una zona más pequeña de la cabeza y ofrecen menos protección contra penetraciones.

Antes de proceder a su uso, asegúrese de que el casco se encuentre en perfecto estado. Pruebe todas las cintas, correas, elementos de ajuste y que el sistema de ajuste de la cinta de la cabeza funcione perfectamente.

Asegúrese de que el casco no esté deformado ni muestre daños visibles.

ATENCIÓN: Este casco se ha fabricado para absorber la energía de un golpe. En caso de haberse producido una rotura parcial o daño, o incluso si este el daño en el casco no resulta visible, tenga en cuenta que cualquier casco sometido a un impacto fuerte ha de cambiarse por otro. Por este motivo, después de un golpe fuerte como una caída o el impacto de una piedra o de hielo, debe reemplazarlo inmediatamente aunque no muestre daños visibles.

No use pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas auto-adherentes a menos que el fabricante del casco lo especifique en las instrucciones.

Las temperaturas extremas (inferiores a -20°C y superiores a 35°C), los productos de limpieza e hidrocarburos, las pinturas, disolventes, pegamentos o pegatinas pueden modificar las características físicas del casco y sólo deben aplicarse siguiendo las indicaciones del fabricante.

Si existe la menor duda acerca de la seguridad del producto, reemplácelo inmediatamente.

D DURABILIDAD

La vida útil del casco depende de los siguientes factores: la frecuencia de uso, el tipo de uso que se le dé, influencias externas y su correcto mantenimiento y limpieza. DYNAFIT recomienda por norma general reemplazar aquellos elementos de su equipamiento de los que dependa su seguridad (Equipos de protección personal / PPE) como máximo a los 10 años desde la fecha de fabricación, incluso si no los ha utilizado o los ha utilizado muy poco. En caso de un uso extremo y muy intensivo la vida útil del producto puede no superar un año.

Después de un choque fuerte como una caída o el impacto de una piedra, se debe reemplazar el casco inmediatamente, incluso si no muestra daños externos reconocibles.

E LIMPIEZA, ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE Y MANTENIMIENTO

Guarde su casco en un lugar seco, fresco y bien ventilado y protegido de la luz del sol. Evite guardarlo cerca de fuentes de calor o expuesto a radiación UV o a temperaturas extremas. No deje su casco guardado en la mochila. Evite exponer su casco al contacto con químicos agresivos, como ácido de baterías, disolventes o sales. Para la limpieza, el mantenimiento o la desinfección, utilice sólo productos que no produzcan efectos adversos en el casco y que se sepa que no producen tampoco efectos adversos en su usuario al aplicarse según las instrucciones y la información proporcionada por el fabricante.

Si el casco está muy sucio puede limpiarlo con una lejía de jabón suave. Evite usar productos de limpieza químicos o disolventes. Enjuague bien el casco y séquelo completamente con un paño seco. Tenga en cuenta la peligrosidad de modificar o retirar cualquiera de los componentes originales del casco de forma no recomendada por el fabricante. El casco no debe modificarse para añadirle complementos de ninguna forma que no haya sido recomendada por el fabricante. No trate de realizar reparaciones o modificaciones por su cuenta. Si ha percibido alguna rotura en su casco, cámbielo. Proteja su casco de daños mecánicos, la radiación solar, los productos químicos o la suciedad. Use preferiblemente una bolsa de protección y una caja adecuada para su transporte. Al adquirir el casco, éste se entrega en un caja de cartón rígido que puede seguir utilizándose para su transporte.

F IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

Ilustración 6 Identificación del producto

DYNAFIT: Marca de los fabricantes

XXXX: Nombre del producto

"Helmet for alpine skiers and snowboarders - Class B", "helmet for mountaineering": Descripción del producto: "Casco para esquí alpino y snowboard – Clase B"; "Casco para escalada"

CE Confirma la conformidad con la regulación (UE) 2016/425

EN 12492, EN 1077: Norma de referencia

size x cm: Tamaño

x g: Peso

Made in X: País de origen

xxAmmyy: Datos de trazabilidad

xx: Índice (Referencia al dibujo actual)

A: Lote de producción

(A = primer lote de producción del mes)

mm: Mes de fabricación (01 = Enero)

yy: Año de fabricación (13 = 2013)



i: Pictograma que recomienda leer las instrucciones de uso

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Marca, nombre y dirección del fabricante

A VŠEOBECNÉ INFORMACE

Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte tento popis a dbejte pokynů, které jsou v něm uvedeny. Nedodržení následujících pokynů může zapříčinit snížení ochranného účinku tohoto výrobku. Jedná se o přilbu pro horolezce, alpské lyžaře a snowboardisty. Seznamte se před prvním použitím s funkcemi produktu. Dbejte následujících pokynů: Lyžování a snowboarding, horolezectví a lezení jsou rizikové sporty, které mohou být spojeny s nepředvídatelným nebezpečím. Sami odpovídáte za veškeré činnosti, které podnikáte, a také za všechna svá rozhodnutí. Než se do těchto druhů sportu pustíte, informujte se o rizicích, která s nimi souvisejí. DYNAFIT doporučuje, abyste před horolezectvím a lezením absolvovali výcvik prováděný způsobilými osobami (například horským vůdcem, lezeckou školou). Uživatel dále odpovídá za to, že si zajistí informace o správném používání příslušných technik k realizaci bezpečných záchranných akcí. V případě zneužití nebo chybného použití odmítá výrobce jakékoli ručení. Rovněž dejte pozor na certifikaci všech dalších komponent ochranné výbavy.

Tento výrobek byl vyroben ve shodě s EU nařízením 2016/425 o osobních ochranných prostředcích (OOP).

EU prohlášení o shodě je k nahlédnutí na www.dynafit.com.

Výrobek odpovídá druhé třídě ochrany osobních ochranných prostředků (OOP).

B POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ

Používejte tento výrobek pouze k tomu účelu, ke kterému byl zkonstruován a nadměrně ho nezatěžujte.

☠: Riziko smrti

⚠: Riziko zranění

✓: Správné použití

Tento výrobek chrání před rizikem padajících kamenů a nárazu a odpovídá normě EN 12492:2012 a normě EN 1077:2007. Přilby k lezení a horolezectví jsou pokrývky hlavy, které jsou převážně určeny k tomu, aby chránily horní část hlavy před nebezpečím, které může při lezení a horolezectví nastat.

Lyžařské a snowboardové přilby jsou určeny k zmenšení rizika zranění, která mohou nastat při lyžování nebo snowboardování, a to především poranění lebky a těch částí hlavy, které jsou přilbou obemknuty.

Tyto přilby jsou konstruovány tak, aby pohltily nárazovou energii a zmenšily míru poranění hlavy. Přesto nemůže nošení přilby vyloučit smrt nebo trvalou invaliditu.

NASTAVENÍ PŘILBY

POZOR: Pro dostatečnou ochranu hlavy musí tato přilba dobře pasovat na hlavu nebo být upravena tak, aby odpovídala velikosti hlavy uživatele. Pokud toto nelze provést nebo přilba neodpovídá velikosti hlavy, NEPOUŽÍVEJTE JI, nýbrž ji vyměňte za jinou velikost nebo jiný model. Chybně přizpůsobená nebo volně nasazená přilba výrazně snižuje ochranný účinek.

Obr. 1 - přizpůsobení velikosti uživatelské hlavy: Pomocí nastavovacího kolečka nejprve zvětšete velikost hlavového pásku na maximum (kolečkem otáčejte proti směru hodinových ručiček) a nasadte si přilbu na hlavu. Kolečkem pak otáčejte po směru hodinových ručiček, dokud vám hlavový pásek nebude pevně obepínat hlavu. Chcete-li dosáhnout optimálního usazení přilby, můžete pásek na týlu posouvat nahoru a dolů.

Obr. 2 – přizpůsobení podbradního pásku: Podbradní pásek vede po stranách hlavy a pod bradou se zavírá na přezku. Chcete-li dosáhnout pevného a pohodlného usazení, můžete změnit nastavení délky pásku pod bradou. Chcete-li pásek nastavit tak, aby správně vedl po stranách hlavy, posuňte rozdělovací přezky a délku řemínku nastavte v souladu s tvarem hlavy pod ušima. Řemínky vám nesmějí zakrývat uši a při zavřeném přezce by vám podbradní pásek neměl tlačit na hrtan.

Obr. 3 - připevnění čelovky: Připevněte v balení dodané sponky pro upevnění čelovky na stanovené místo na přilbě. Chcete-li k přilbě připevnit čelovku, přesuňte upevňovací pásek čelovky pod flexibilní klipsy na vnější skořepině a čelovku umístěte na čelní stranu přilby.

Obr. 4 – kontrola: Přesvědčte se, zda vám přilba při zapnutém podbradním pásku a napnutém hlavovém pásku sedí vodorovně na hlavě a nemůže sklouznout ani do stran, ani dopředu či dozadu.

Obr. 5 - magnetický uzávěr: Zavření: Oba prvky přezky spojte tak, aby se do sebe zaklaply. Magnetický uzávěr se zavře s hlasitým cvaknutím. Otevření: Oddělte spodní přezku na jejím konci od přezky horní.

Zásuvná přezka: Zavření: Oba prvky přezky do sebe zasuněte tak, aby se zaklaply. Zásuvná přezka se zavře s hlasitým cvaknutím. Otevření: Stlačte boky zásuvné přezky.

Pro horolezectví a výstupy vyjměte ušní podložku.

C BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Helmy třídy A a třídy B jsou určeny pro alpské lyžaře, snowboardisty a podobné sportovní skupiny. Helmy třídy A nabízejí poměrně více ochrany. Helmy třídy B poskytují vyšší ventilaci a lepší sluch, chrání ale menší oblast hlavy a nejsou tak odolné proti proniknutí zvenci.

Před každým použitím zkontrolujte bezvadný stav přilby. Zkontrolujte všechny pásky, řemínky, veškeré upevňovací prvky a bezvadné fungování nastavovacího systému na hlavovém pásku. Přesvědčte se, zda přilba není deformovaná nebo nevykazuje jiná viditelná poškození.

VÝSTRAHA: Tato přilba je vytvořená tak, aby pohltila rány, čímž se částečně deformuje nebo zcela zničí. I když takové poničení nemusí být ihned zjevné, měla by být každá přilba, která byla vystavena silnému nárazu, vyměněna.

Z tohoto důvodu je nezbytné přilbu po silném nárazu (například pádu nebo nárazu kamene či kusu ledu) ihned vyměnit, a to i v případě, že na ní zvnějšku nejsou patrná poškození.

Je zakázáno na přilbu nanášet barvy, rozpouštědla, lepidla nebo samolepící nálepky, pokud to není v souladu s pokyny výrobce přilby. Extrémní teploty (nižší než –20 °C a vyšší než 35 °C), barvy, čisticí prostředky a uhlovodíky, rozpouštědla, lepidla nebo nálepky mohou pozměnit fyzikální vlastnosti přilby, a smějí se proto nanášet,

resp. nalepovat jen v souladu s pokyny výrobce. Máte-li jakékoli pochybnosti ohledně bezpečnosti výrobku, ihned jej vyměňte.

D ŽIVOTNOST

Životnost silně závisí na těchto faktorech: Četnost a způsob používání, vnější vlivy, správná údržba a čištění.

DYNAFIT zásadně doporučuje vyměňovat předměty výstroje, které slouží k vaší bezpečnosti (osobní ochranné pomůcky) v každém případě po deseti letech od data výroby, a to i v případě, že jste je nikdy nepoužili nebo je používáte jen zřídka. Při extrémním a velice intenzivním používání může být životnost dokonce kratší než jeden rok.

Po silném nárazu (například pádu nebo nárazu kamene či kusu ledu) je nutné přilbu ihned vyměnit, a to i v případě, že na ní zvnějšku nejsou patrná poškození.

E SKLADOVÁNÍ, PŘEPRAVA A ÚDRŽBA

Skládování

Přilbu byste měli skladovat na suchém, chladném a dobře větraném místě, na němž bude chráněna před slunečním světlem. Zamezte skladování v blízkosti zdrojů tepla či působení přímého a trvalého ultrafialového záření nebo extrémních teplot. Přilbu neskladujte v batohu. Dejte pozor, aby přilba nikdy nepřišla do styku s agresivními chemikáliemi, jako jsou akumulátorová kyselina, rozpouštědla nebo soli.

Údržba a čištění

Pro čištění, údržbu nebo dezinfekci přilby se smí používat pouze ty látky, které nemají nepříznivý vliv na přilbu a zároveň o nich není známo, že by mohly mít nějaký nepříznivý vliv na nositele přilby. Mohou být nanášeny jen v souladu s pokyny a informacemi výrobce. Při silném znečištění můžete přilbu omýt jemným mýdlovým roztokem, nepoužívejte však chemické čisticí prostředky a rozpouštědla. Přilbu následně dobře opláchněte a všechny části dosucha utřete utěrkou. Je třeba upozornit na to, že se přilba různými změnami či odstraňováním původních dílů, které nebylo doporučeno výrobcem přilby, ničí. Přilba by neměla být upravována za účelem uchycení příslušenství jakýmkoliv způsobem, který výrobce přilby nedoporučil. Sami neprovádějte opravy nebo úpravy přilby. Zjistíte-li poškození, přilbu vyměňte.

Přeprava

Přilbu chraňte před mechanickými poškozeními, slunečním zářením, chemikáliemi a znečištěním. Ideálně používejte ochranný sáček nebo speciální skladovací a přepravní obaly – k tomuto účelu můžete použít pevný kartonový obal, v němž se přilba dodává.

F OZNAČENÍ

Obr. 6 – značky na výrobku

DYNAFIT: Značka výrobce

XXXX: Název výrobku

"Helmet for alpine skiers and snowboarders - Class B", "helmet for mountaineering": Určení produktu: „Helma pro lyžaře a snowboardisty – třída B“, „horolezecká helma“

CE Potvrzuje dodržení EU nařízení 2016/425

EN 12492, EN 1077: Norma, které výrobek odpovídá

size x cm: Velikost

x g: Hmotnost

Made in X: Země původu

xxAmmyy: Údaje pro zpětné sledování

xx: Index (odkaz na aktuální výkres)

A: Výrobní šarže

(A = první výrobní šarže v měsíci)

mm: Měsíc výroby (01 = leden)

yy: Rok výroby (13 = 2013)



Piktogram upozorňující na nutnost přečíst si návod k obsluze

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Značka, jméno a adresa výrobce

A ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Kérjük olvassa el figyelmesen a leírást a termék használata előtt, és tartsa be az utasításokat! A következő utasítások figyelmen kívül hagyása a termék védőhatásának gyengüléséhez vezethet.

Alpesi síelésre, hódeszkázásra és túrázásra alkalmas sisakról van szó, amelyet a fej védelmére fejlesztettek ki. Használat előtt ismerje meg a terméket!

Kérjük vegyen tudomást a következő információkról: a síelés és a hódeszkázás, ugyanúgy, mint a sziklamászás és a hegymászás veszélyes sportok, amelyek előreláthatatlan kockázatokkal járnak. Ön felel minden tettéért és minden meghozott döntéséért. Kérjük vegyen tudomást ezen sportok kockázatairól, mielőtt kipróbálja őket. A DYNAFIT alapos edzéseket javasol megfelelő szakemberek kíséretében (pl. hegyi vezetők, hegymászó edzők) a sziklamászás vagy hegymászás elkezdését megelőzően. Továbbá, a sport gyakorlóinak feladata ismerni azokat az eljárásokat és technikákat, amelyek a mentési műveletek biztonságos teljesítéséhez szükségesek. A gyártó semmilyen formában nem felel a felszerelés helytelen használatából eredő következményekért. Kérjük vegyék figyelembe az egyéb igénybe vett védőfelszereléseket érintő részleteket.

E termék megfelel az (EU) 2016/425 egyéni védőeszközökre vonatkozó rendeletének. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat a www.dynafit.com oldalon tekinthető meg. A termék egyéni védőeszközök második osztályának felel meg.

B HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

A terméket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja és ne terhelje túl.

 Életveszély

 Sérülésveszély

 Helyes használat

A termék védelmet nyújt a lehulló kövek és a köfelverődés ellen, és megfelel az EN 12492:2012, valamint az EN 1077:2007 szabványoknak.

A hegymászó és mászó sisak olyan fejfedő, amely főként arra szolgál, hogy a fej felső részét védje az olyan veszélyektől, amelyek a hegymászás vagy mászás során léphetnek fel. A sí- és snowboard sisakok az olyan sérülések esélyének csökkentésére szolgál, amelyek síelés és snowboardozás közben szenvedhetők el. Főként a koponyát és a fej azon részét védik, amelyek a sisak alatt vannak.

Ezek a sisakok úgy kerültek kialakításra, hogy elnyeljék a becsapódási energiát és csökkentsék a fejsérülés mértékét. A sisak viselése mégsem zárja ki a halál vagy a tartós rokkantság eshetőségét.

SISAK BEÁLLÍTÁSA

FIGYELEM! A megfelelő védelem érdekében, a sisakot a viselő fejformájához és méretéhez kell igazítani. Ha ez nem áll fenn, NE HASZNÁLJA A SISAKOT! Cserélje be egy másik méretért vagy modelért. Egy olyan sisak, amely nem megfelelően talál az Ön fejére vagy túl tág, jelentősen csökkenti a sisak védőhatását.

1. kép - A sisak fejhez való igazítása: Előbb teljesen lazítsa ki a pántot a szabályzó kerék segítségével (forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba), és helyezze a sisakot a fejére. Utána forgassa a kereket az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a pánt igazodik a fejéhez. A tökéletes beállítás érdekében hátul fel-alá csúsztathatja a pántot.

2. kép – Állpánt állítása: Az állpánt a fej széléhez igazodik és az áll alatti csattal rögzül. A kényelem elérése érdekében a pánt hosszát az áll alatti csattal lehet szabályozni. Ahhoz, hogy a szíj megfelelően álljon, tolja el a dividert és igazítsa a szíjat úgy, hogy az mindkét oldalon a fül alá kerüljön. A pánt nem takarhatja el a fület. Zárt csat esetén az állpánt nem sértheti az ádámcsutkát.

3. kép - Fejlámpa rögzítése: A fejlámpa rögzítőelemeit az azok számára előkészített pontra kell rögzíteni a sisakon. Fejlámpa hozzáadása esetén csúsztassa végig a lámpa szíját a sisak külső felületén és helyezze a lámpát a sisak elejére.

4. kép – Ellenőrizze: Amikor az állpánt rögzült és a hátsó fejpánt hozzásimult a fejéhez, győződjön meg arról, hogy a sisak stabilan áll és nem csúszik előre vagy hátra.

5. kép - Mágneses kapocs: Zárás: Csatlakoztassa a kapocs két elemét, amíg azok egymásba csúsznak. Záráskor a mágneses kapocs egy kattánót ad ki. Nyitás: húzza ki az alsó kapcsot a felsőből. Csát állítása: Zárás: Nyomja össze a csat két végét, amíg azok egymásba csúsznak. A zárást egy hangos kattánás jelzi. Nyitás: Nyomja meg a csat két oldalát. Hegymászáshoz vagy egyéb mászó tevékenységekhez távolítsa el a fülpárnát.

C BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Az A és B csoport sisakjai alpesi síelők, hódeszkások és hasonló sportokat űző személyek számára fejlesztették ki. Az A csoportba tartozó sisakok nagyobb védelmet nyújtanak. A B csoport sisakjai jobb levegőztetést és hallást biztosítanak, viszont a fej egy kisebb részét védik és alacsonyabb védelmet nyújtanak súrlódás esetén.

Használat előtt mindig ellenőrizze a sisak állapotát! Ellenőrizze a pántokat, a hozzáadott kiegészítőket és bizonyosodjon meg róla, hogy a pántokon található igazítási elemek megfelelően működnek.

Győződjön meg róla, hogy a sisak formája nem változott, és hogy a sisakon nem észlelhető semmilyen látható kár.

FIGYELEM: A sisak részleges alakváltozás és törés útján is tomphatja az ütközést. A bukáskor keletkező sérülés nem mindig látható szabad szemmel, ezért súlyos baleset után a sisakot ajánlott kicserélni.

Ebből az okból kifolyólag a sisakot rögtön ki kell cserélni egy erősebb ütközés (esés, kő- vagy jégesés) után, még akkor is, ha a kár szabad szemmel nem látható.

Ne alkalmazzon festéket, oldószert, ragasztót vagy öntapadó matricát, kivéve akkor, ha azok használatát engedélyezi a sisak gyártója.

A szélsőséges hőmérsékletek (-20°C alatt és +35°C fölött), tisztítószerek és szénhidrogén-anyagok, rajzok, oldószerek, ragasztók vagy matricák nagy mértékben megváltoztathatják a sisak fizikai tulajdonságait. Ezeket az anyagokat kizárólag a gyártó által nyújtott utasításoknak vagy engedélyeknek megfelelően szabad használni.

A biztonságot illető legkisebb gyanú esetén is ki kell cserélni a terméket.

D ÉLETTARTAM

A sisak élettartama a következő tényezőktől függ: használat gyakorisága, használat típusa, külső befolyások, helyes karbantartás és tisztítás.

A DYNAFIT javasolja minden biztonsági felszerelés (PSA/PPE termék) kicserélését maximum 10 évvel a gyártás után, függetlenül attól, hogy a terméket használták vagy sem. Intenzív és nagyon igényes használat esetén a termék élettartama egy év alá is csökkenhet.

Hogyha a sisak erős ütésekkel kap (sziklamászó esése, illetve kő- vagy jégesés), akkor a terméket helyettesíteni kell, még akkor is, ha a kár szabad szemmel nem látható.

E TISZTÍTÁS, TÁROLÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS**Tárolás**

A sisakot száraz, lehetőleg hideg és jól levegőztetett helyen kell tárolni, napfénytől kímélve. Kerülje a sisak bármilyen hőforrás melletti tárolását, ne hagyja olyan helyen, ahol közvetlenül érhetik UV sugarak vagy szélsőséges hőmérsékletek. Ne tárolja hátizsákban! Tegyen róla, hogy a sisak nem találkozik erős vegyi anyagokkal, mint savak, oldószerek vagy sók.

Tisztítás és karbantartás

Tisztítás, karbantartás vagy fertőtlenítés céljából kizárólag olyan anyagot használjon, amely nincs káros hatással a sisakra, és még a gyanúja sem merül fel annak, hogy hátrányosan hat a sisak viselőjére. Ennek érdekében vegye figyelembe a gyártó használati utasítását.

A piszkos sisak megtisztításához enyhe szappant javasolunk, de ne használjon erős tisztító- vagy oldószereket. Öblítse ki a sisakot tisztítás után és törölje szárazra egy törülközővel. A sisak eredeti elemeinek módosítása vagy kiegészítése csak és kizárólag a használati utasításban foglaltak alapján ajánlott. A sisak formáján tilos változtatni egyéb kiegészítők rögzítése céljából, ha azt nem ajánlják a gyártó utasításai. Ne próbálja javítani vagy átalakítani a sisakot! Ha a terméken hibát vagy kárt észlel, cserélje ki!

Szállítás

Kímélje meg a sisakot bármilyen mechanikai használattól vagy kártól, sugárzástól, vegyszerektől vagy piszoktól. A legjobb megoldás, ha a sisak tárolására vagy szállítására egy védőzsákokat vagy dobozt szerez be. A sisakot egy robusztus dobozban kézbesítjük Önnek. Azt használhatja tárolás céljára.

F MEGJELÖLÉS

6. kép - Termékmegjelölés

DYNAFIT: A gyártó márkaneve

XXXX: Termék neve

"Helmet for alpine skiers and snowboarders - Class B", "helmet for mountaineering": Termékmeghatározás: „sisak síelők és hódeszkások számára - B csoport”; „hegymászó sisak”

CE Igazolja az (EU) 2016/425 rendelet betartását.

EN 12492, EN 1077: Szabvány, amelynek a termék

eleget tesz erimentero

size x cm: Méret

x g: Súly

Made in X: Származás

xxAmmy: Nyomonkövetési adatok

xx: Index (utaló a jelen mintára)

A: Sorozatgyártás

(A = első sorozat a gyártási hónapban)

mm: Gyártási hónap (01 = január)

yy: Gyártási év (13 = 2013)



i: Piktogramm, amely a használati utasítás elolvasására utal

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: A gyártó márkája, neve és címe

A ALGEMEEN

Lees de beschikbare beschrijving voor gebruik van het product goed door en let op de aanwijzingen die erin staan. Als er niet goed wordt geleet op de volgende aanwijzingen kan bij gebruik van dit product de bescherming minder zijn. Het betreft een helm voor klimmers, alpinistiërs en snowboarders die het hoofd bij deze sporttypen beschermt. Maak uzelf vóór het eerste gebruik vertrouwd met het product.

Denk eraan, skiën en snowboarden, bergbeklimmen en klauteren zijn sporten waaraan risico's zijn verbonden: gevaren die niet te overzien zijn. U bent voor alles wat u onderneemt zelf verantwoordelijk. Informeer voordat u aan deze sporten begint naar de daaraan verbonden risico's. DYNAFIT raadt u aan om voor het bergbeklimmen en klauteren u te laten informeren door deskundige personen (bijv. berggidsen, klimschool). Verder is de gebruiker zelf verantwoordelijk zich op de hoogte te stellen van het correcte gebruik van technieken die nodig zijn om op een veilige manier reddingsacties uit te voeren. Bij misbruik of een verkeerde toepassing wijst de fabrikant elke aansprakelijkheid af. Let bovendien op de certificering van alle andere beschermende uitrustingscomponenten. Dit product is gemaakt conform PBM-verordening (EU) 2016/425. De EU Conformiteitsverklaring kan worden bekeken op www.dynafit.com. Het product voldoet aan de persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM), categorie II.

B TOEPASSINGSAANWIJZINGEN

Gebruik dit product alleen waarvoor het ontworpen is en belast het niet overmatig.

 levensgevaarlijk

 risico op verwondingen

 juist gebruik

Het product beschermt tegen het risico op steenslag en bij vallen en voldoet aan de norm EN 12492:2012 en EN 1077:2007.

Helmen voor bergbeklimmen en klauteren zijn hoofdeksels die er op de eerste plaats voor bedoeld zijn om het bovenste gedeelte van het hoofd tegen gevaren te beschermen die tijdens het bergbeklimmen kunnen optreden. Ski- en snowboardhelmen zijn ervoor bedoeld om het risico op letsels, dat tijdens het skiën en snowboarden kan optreden, te verkleinen. Dat geldt in het bijzonder voor letsels aan de schedel en die delen van het hoofd, die door de helm afgeschermd worden. Deze helmen zijn in het bijzonder ontwikkeld om de energie van de botsing te absorberen en de omvang van het hoofdeksel zo gering mogelijk te houden. Desondanks kan het dragen van een helm niet de dood of permanente invaliditeit uitsluiten.

INSTELLING VAN DE HELM

PAS OP: voor een optimale bescherming moet de helm passen bij de maat van het hoofd van de gebruiker of hierop aangepast worden. Indien de helm niet goed past, GEBRUIK DAN DE HELM NIET, maar vervuil hem voor een andere maat of een ander model. Een niet goed passende of los zittende helm reduceert de beschermende werking duidelijk.

Afbeelding 1 – Aanpassing aan de grootte van het hoofd van de drager: maak eerst met het verstelwiel de hoofdbandomvang zo groot mogelijk (draaien tegen de wijzers van de klok in) en zet de helm op. Daarna draait u het wiel zo lang in de richting van de wijzers van de klok, tot de hoofdband strak om uw hoofd zit. Voor een optimale positie kunt u de band in de nek verticaal naar boven of naar beneden verschuiven.

Afbeelding 2 – Aanpassing kinband: de kinband loopt aan de zijkant van uw hoofd en wordt met de gesp onder de kin gesloten. Voor een strak zittende en gemakkelijke positie kan de lengte van de band onder uw kin worden versteld. Voor de positionering aan de zijkant van uw hoofd verschuift u de dividers en past u de lengte van de band aan de vorm van uw hoofd onder uw oren aan. De banden mogen de oren niet bedekken, bij gesloten gesp moet de kinband geen druk op het strottenhoofd uitoefenen.

Afbeelding 3 – het bevestigen van een lamp op het voorhoofd: breng de meegeleverde klemmen voor de lamp op het voorhoofd op de daarvoor bedoelde punten op de helm aan. Om een lamp op het voorhoofd te bevestigen op uw helm, schuift u de draagband van de lamp op het voorhoofd onder het flexibele tussenstuk aan de buitenkant en positioneert u de lamp op de voorkant van de helm.

Afbeelding 4 – controle: controleer of bij gesloten kinband en strak zittende hoofdband de helm horizontaal zit en niet zijwaarts en niet op het voorhoofd of nek weg kan glijden.

Afbeelding 5 – magneetsluiting: sluiten: breng de beide gespelementen zo naar elkaar toe, dat ze vastklikken. De magneetsluiting sluit met een goed hoorbare klik. Openen: Het onderliggende gespelement aan het uiteinde ervan van het bovenste gespelement trekken.

Steekgesp: sluiten: druk de beide gespelementen zo in elkaar, dat ze vastklikken. De steekgesp sluit met een luide klik. Openen: druk de steekgesp aan de zijkanalen samen. Verwijder het oorkussen bij activiteiten zoals alpinisme en bergbeklimmen.

C VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Helmen uit klasse A en klasse B zijn bedoeld voor alpinistiërs, snowboarders en soortgelijke groepen. Helmen uit klasse A bieden naar verhouding meer bescherming. Helmen uit klasse B kunnen meer ventilatie en beter horen bieden, maar beschermen een kleinere zone van het hoofd en bieden minder doordringingsbestendigheid. Controleer telkens voor u de helm gebruikt of er ook wat aan de helm mankeert. Controleer alle banden, riemen, alle bevestigingselementen en het probleemloze functioneren van het verstelsysteem op de hoofd-

band. Controleer of de helm geen deuken of andere zichtbare schade vertoont. **WAARSCHUWING:** De helm is ontworpen om de energie van een klap op te vangen door gedeeltelijke vernieling of beschadiging. Zelfs indien deze schade niet direct zichtbaar is, moet iedere helm die is blootgesteld aan een flinke klap, vervangen worden.

Daarom moet de helm na een harde stootbelasting, zoals voorkomt bij een val of het in aanraking komen met steen of ijs, direct worden vervangen, ook wanneer aan de buitenkant geen schade zichtbaar is.

Gebruik geen verf, oplosmiddelen, lijm of zelfklevende etiketten op de helm, behalve volgens de instructies van de fabrikant van de helm.

Extreme temperaturen (onder -20°C en boven +35°C), verf, reinigingsmiddelen en koolwaterstoffen, oplosmiddel, lijm of stickers kunnen de fysieke eigenschappen van de helm veranderen en mogen daarom alleen volgens de aanwijzingen van de fabrikant worden opgebracht of gelijmd. Wanneer er ook maar de geringste twijfel bestaat naar aanleiding van de veiligheid van het product moet dit onmiddellijk worden vervangen.

D LEVENSDUUR

De levensduur is erg afhankelijk van de volgende factoren: gebruiksduur, soort gebruik, correct onderhoud en reiniging.

DYNAFIT raadt ten eerste aan uitrustingsonderdelen, die er zijn voor uw veiligheid (PSA/PPE uitrusting) na maximaal 10 jaar vanaf de productiedatum te vervangen, ook wanneer ze nooit of maar een enkele keer zijn gebruikt. Bij extreem en zeer intensief gebruik kan de levensduur zelfs minder dan een jaar zijn. Na een harde stootbelasting zoals bij een val of botsing met steen of ijs, moet de helm direct worden vervangen, ook wanneer aan de buitenkant geen schade zichtbaar is.

E REINIGING, BERGING, TRANSPORT EN ONDERHOUD**Bewaren**

Uw helm moet op een droge, koele en goed geventileerde plaats bewaard en tegen zonlicht worden beschermd. Vermijd het bewaren in de buurt van hittebronnen, onder directe en voortdurende UV-straling en bij extreme temperaturen. Bewaar uw helm niet in de rugzak. Let erop, dat uw helm nooit met agressieve chemicaliën zoals accuzuur, oplosmiddel of zouten in aanraking komt.

Onderhoud en reiniging

Gebruik voor reiniging, onderhoud of desinfectie alleen middelen die geen nadelig effect hebben op de helm en die, voor zover bekend is, geen nadelige gevolgen kunnen hebben voor de gebruiker wanneer ze volgens de instructies en informatie van de fabrikant worden toegepast. Bij sterke verontreiniging kunt u uw helm met een zachte zeepoplossing afwassen. Vermijd echter het gebruik van chemische reinigings- en oplosmiddelen. Spoel de helm hierna goed af en veeg alle delen met een doek droog. Wij wijzen de gebruiker erop dat het veranderen of verwijderen van originele helmonderdelen zonder dat dit door de fabrikant wordt aanbevolen, schade kan veroorzaken. Helmen mogen alleen worden veranderd om onderdelen eraan te bevestigen op een wijze die door de fabrikant wordt aanbevolen. Breng zelf geen reparaties of wijzigingen aan uw helm aan. Indien u beschadigingen constateert moet u uw helm vervangen.

Transport

Bescherm uw helm tegen mechanische beschadiging, chemicaliën of vervuiling. Het beste gebruikt u uw beschermende zak en of speciale opslag- en transporthouder. - de levering van uw helm vindt plaats in een stevige doos, die voor dit doel verder kan worden gebruikt.

F KENMERK

Afbeelding 6 markeringen op het product.

DYNAFIT: Het merk van de producent

XXXX: Productnaam

"Helmet for alpine skiers and snowboarders - Class B", "helmet for mountaineering": Productomschrijving: "Helm voor skiërs en snowboarders - klasse B"; "Klimhelm"

CE Bevestigt naleving van verordening (EU) 2016/425

EN 12492, EN 1077: Norm, waaraan het product voldoet

size x cm: Afmeting

x g: Gewicht

Made in X: Land van herkomst

xxAmmyy: Aanwijzing in verband met de traceerbaarheid

xx: Index (verwijzing naar actuele tekening)

A: Productiecharge

(A = eerste charge van de productie van de maand)

mm: Fabricagemaaand (01 = januari)

yy: Fabricagejaar (13 = 2013)



Het pictogram dat aangeeft om de gebruiksaanwijzing te lezen.

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Merk, naam en adres producent

A SPLOŠNO

Prosimo, da pred uporabo izdelka pozorno preberete to navodilo in da upoštevate v njem vsebovane nasvete. Neupoštevanje sledečih nasvetov lahko povzroči zmanjšanje zaščitnega učinka tega izdelka.

Gre za čelado za plezalce, alpske smučarje in snowboarderje, namenjeno za zaščito glave pri teh športih. Pred prvo uporabo se dobro spoznajete z izdelkom.

Prosimo, upoštevajte naslednje informacije: Smučanje in bordanje, pa tudi gornišvo in plezilstvo so nevarni športi, kjer lahko pride do nepredvidenih tveganj. Za vse dejavnosti, ki jih izvajate in za vse svoje odločitve ste sami odgovorni. Preden se odločite ukvarjati se s tema športoma, prosimo, da se informirate o spremljajočih tveganjih. DYNAFIT priporoča pred izvajanjem kakršnih koli gorniških ali plezalskih podvigov popoln trening s primernim osebjem (npr. gorski vodniki, trenerji plezanja). Obenem je vsak, ki se ukvarja s tema športoma, v celoti odgovoren glede primerne načina izvajanja in potrebnih tehnik za varno izvedbo kakršne koli reševalne akcije. Proizvajalec v nobenem primeru ne odgovarja za posledice zlorabe ali napačne rabe te opreme. Prosimo, da preverite tudi, ali so vse ostale komponente uporabljene zaščitne opreme ustrezno certificirane.

Izdelek je izdelan v skladu z direktivo OVO (ES) 2016/425.

Izjavo o skladnosti EU si lahko ogledate na spletni strani www.dynafit.com.

Izdelke ustreza drugemu razredu za osebno zaščitno opremo (PPE).

B NASVETI ZA UPORABO

Izdelek uporabite le za namen, za katerega je bil zasnovan in ga ne obremenjujte čez njegove meje.

☠: Tveganje smrti

⚠: Nevarnost poškodb

✓: Pravilna uporaba

Izdelek varuje pred nevarnostjo padca med plezanjem in planinarjenjem in ustreza standardoma EN 12492:2012 in EN 1077:2007. Čelade za planinarjenje in plezanje so pokrivala za glavo, ki so namenjene predvsem za zaščito zgornjega dela glave pred nevarnostmi, ki se pojavljajo med planinarjenjem in plezanjem. Smučarske čelade in čelade za bordanje so namenjene zmanjševanju nevarnosti poškodb pri smučanju in bordanju, zlasti poškodb lobanje in delov glave, pokritih s čelado. Te čelade so tako zasnovane, da absorbirajo energijo udarca in da zmanjšajo obseg poškodb glave. Kljub temu uporaba čelade ne more preprečiti smrti ali trajne invalidnosti.

PRILAGAJANJE ČELADA

Opozorilo: Da bi čelada lahko zagotavljala ustrezno zaščito, se mora prilagajati ali jo morate prilagoditi velikosti uporabnikove glave. Če temu ni tako, ČELADE NE UPORABLJAJTE. Zamenjajte jo za drugo velikost ali drug model. Čelada, ki se ne prilega dobro vaši glavi ali ki je prerahlo naravnana, lahko povzroči zmanjšanje zaščitnega učinka tega izdelka.

Slika 1 – Prilagajanje čelade na velikost vaše glave: Najprej razširite trak okrog glave na največjo velikost s pomočjo nastavitvenega kolesca (vrtite ga proti smeri urinega kazalca), nato si nadenite čelado. Kolesce vrtite v smeri urinega kazalca, dokler trak okrog glave dokler trak udobno ne objema vaše glave. Za popolno prilaganje lahko na zadnji strani trak okrog glave premaknete navzgor ali navzdol.

Slika 2 – Prilagajanje traku čez brado: Trak čez brado naj nalega na obeh straneh glave in naj bo pritrjen z zaponko pod brado. Za udobno prilaganje lahko nastavljate dolžino traku pod brado. Da bi poravnali trak pravilno ob strani glave, premaknite delilnik in nastavite dolžino traku, da se bo prilagala obliki vaše glave in da bo trak na obeh straneh pod ušesi. Trakovi ne smejo prekrivati ušes. Ko je zaponka zaprta, trak ne sme pritiskati na vaše Adamovo jabolko.

Slika 3 – Pritrditev naglavne svetilke: Na čelado na predvideno mesto pritrdite priloženi nosilec naglavne svetilke. Da bi pritrdili naglavno svetilko, vstavite trak svetilke pod gibko sponko na zunanji lupini in postavite svetilko na sprednji del čelade.

Slika 4 – Preverjanje: Ko je trak čez brado pritrjen in je trak okrog glave plosko na vaši glavi, preverite, ali čelada stoji vodoravno in ali ne more zdrsniti naprej ali nazaj.

Slika 5 – Magnetna zaponka: Zapiranje: Oba konca zaponke privedite skupaj, da se vtakneta eden v drugega. Magnetna zaponka se zapre z glasnim klikom. Odpiranje: Spodnji element zaponke povlecite na njegovem koncu od zgornjega elementa zaponke.

Vtična zaponka: Zapiranje: Oba konca zaponke potisnite enega v drugega, da se vtakneta. Vtična zaponka se zapre z glasnim klikom. Odpiranje: Stisnite zaponko bočno. Odstranite blazinice za ušesa za uporabo med gorništvom ali plezanjem.

C VARNOSTNA NAVODILA

Čelade razreda A in B so namenjene alpskim smučarjem, snowboarderjem in podobnim skupinam športnikov. Čelade razreda A zagotavljajo razmeroma boljšo zaščito. Čelade razreda B nudijo boljše prezračevanje in sluh, vendar varujejo manjši del glave in v manjši meri ščitijo pred vdorom. Pred uporabo čelade vedno najprej preverite njeno stanje. Preverite vse trakove, pritrdilne elemente in se prepričajte, da nastavni elementi na traku okrog glave delujejo brezhibno. Preverite, ali oblika čelade ni morda deformirana in ali ni drugih vidnih poškodb.

OPOZORILO: Čelada je izdelana tako, da absorbira energijo udarca in se pri tem delno uniči ali poškoduje. Četudi taka poškodba ni očitna, je treba čelado, ki je bila izpostavljena močnemu udarcu, zamenjati. Zato je treba čelado takoj po večjem udarcu zamenjati, na primer po padcu plezalca ali po udarcu padajoče skale ali kosa ledu, tudi če poškodba ni vidna. Površin ne barvajte in nanje ne nanašajte topil, lepil ali samolepilnih nalepk, razen kot predpisujejo navodila proizvajalca čelade. Ekstremne temperature (pod -20°C/-4°F in nad +35°C/95°F), barva, čistila in ogljikovodiki, topila, adhezivi/lepila ali nalepke lahko spremenijo fizikalne lastnosti čelade, zato naj se uporablja le z navodili ali dovoljenji, ki jih nudi proizvajalec.

Če obstaja najmanjši dvom glede varnosti izdelka, ga nemudoma zamenjajte.

D ŽIVLJENJSKA DOBA

Življenjska doba čelade je zelo odvisna od naslednjih dejavnikov: rednosti rabe, načina uporabe, zunanjih vplivov, pravilnega vzdrževanja in postopkov čiščenja.

DYNAFIT izrecno priporoča zamenjavo vse varnostne opreme (PSA/PPE opreme) v vsakem primeru najkasneje po 10 letih od datuma izdelave, ne glede na to, ali je bil izdelek redno uporabljan ali ne. Ekstremna ali zelo zahtevna uporaba lahko življenjsko dobo skrajša celo na eno samo leto. Če je bila čelada izpostavljena močnim obremenitvam, kot so na primer pri padcu plezalca ali v primeru padajočih skal ali kosov ledu, jo je treba takoj zamenjati, tudi če poškodba čelade ni vidna.

E ČIŠČENJE, SKLADIŠČENJE, PREVOZ IN VZDRŽEVANJE**Hramba**

Čelado hranite v suhem, hladnem in dobro prezračenem prostoru, stran od neposredne sončne svetlobe. Čelade ne shranjujte v bližini virov toplote ali na mestih, kjer bi bila izpostavljena neposrednemu ali trajnemu UV sevanju ali ekstremnim temperaturam. Čelade ne shranjujte v nahrbtniku. Poskrbite, da čelada ne bo nikoli prišla v stik z agresivnimi kemičnimi snovmi, kot so na primer akumulatorska kislina, topila ali sol.

Čiščenje in vzdrževanje

Za čiščenje, vzdrževanje in razkuževanje uporabljajte le snovi, ki nimajo negativnega učinka na čelado in za katere ni znano ali verjetno, da imajo negativen učinek na uporabnika, če se jih uporabi v skladu z navodili in podatki proizvajalca.

Trdovratno umazanijo na čeladi umijte z blago milnico, vendar ne uporabljajte nobenih kemičnih čistil ali topil. Po čiščenju čelado temeljito splaknite in jo po vsej površini obrišite z brisačo. Uporabnik naj upošteva tudi poškodbe ali spremembe ali odstranjevanje posameznih delov čelade, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec čelade. Čelade ne dodelujte z namenom pritrdjevanja dodatne opreme nanjo. Čelade sami ne popravljajte in je na noben način ne predelujte, če tega ne priporoča proizvajalec. Če opazite, da je čelada poškodovana, jo zamenjajte.

Transport

Zaščitite vašo čelado pred mehansko obrabo in poškodbami, sončnim sevanjem, kemičnimi snovmi in umazanijo. Najbolje je, da si priskrbite zaščitno vrečo za čelado in/ali posebno embalažo za hrambo in transport. Vaša čelada je dostavljena v robustni škatli, ki jo lahko uporabite v ta namen.

F OZNAČEVANJE

Slika 6 Oznake na izdelku

DYNAFIT: Blagovna znamka proizvajalca

XXXX: Ime proizvoda

"Helmet for alpine skiers and snowboarders - Class B", "helmet for mountaineering": Oznaka izdelka: „Čelada za smučarje in snowboarderje - razred B“; „Čelada za plezalce“

CE Potrjuje skladnost z uredbo (EU) 2016/425

EN 12492, EN 1077: Standard, s katerim je izdelek skladen

size x cm: Velikost

x g: Teža

Made in X: Dežela izvora

xxAmmyy: Podatki za sledljivost

xx: Kazalo (referenca na aktualno risbo)

A: Proizvodna šarža

(A=prva šarža v mesecu proizvodnje)

mm: Mesec izdelave (01=januar)

yy: Leto izdelave (13=2013)



Piktogram, ki svetuje, da si preberete navodilo za uporabo

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Znamka, ime in naslov proizvajalca

A VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte priložený popis a dodržiavajte obsiahnuté pokyny. Nedodržanie ďalej uvedených pokynov môže viesť k zníženiu ochranného účinku tohto výrobku.

Jedná sa o prilbu pre horolezcov, alpských lyžiarov a snowboarderov. Pred prvým použitím sa oboznámte s týmto výrobkom.

Pamätajte si: Horolezectvo a lezenie sú rizikové športy, ktoré môžu byť spojené s nepredvídateľnými rizikami. Za všetky kroky a rozhodnutia nesiete výlučnú zodpovednosť. Pred vykonávaním týchto športov sa informujte o súvisiacich rizikách. Spoločnosť DYNAFIT odporúča pred samotným horolezectvom a lezením získať školenie od kompetentných osôb (napr. horší vodcovia, škola lezenia). Okrem toho je povinnosťou používateľa oboznámiť sa so správnym používaním techník realizácie bezpečných záchranných akcií. Za zneužitie alebo nesprávne použitie nenesie výrobca žiadnu zodpovednosť. Dbajte takisto na certifikáciu všetkých ďalších súčastí ochrannej výbavy.

Tento výrobok je vyrobený v súlade s nariadením č. (EÚ) 2016/425 o OOV. EÚ vyhlásenie o zhode nájdete na stránke www.dynafit.com. Produkt spadá do druhej triedy o osobných ochranných prostriedkoch (OOV).

B NÁVOD PRE POUŽÍVATEĽA

Používajte tento produkt iba na účel, na ktorý je určený, a nepresahujte jeho limity.

☠: Riziko úmrtia

⚠: Riziko zranenia

✓: Správne použitie

Tento produkt chráni pred rizikom padania kameňov popr. nárazu a spadá pod normu EN 12492:2012 a EN 1077:2007.

Prilby na horolezectvo a lezenie slúžia na pokrytie hlavy a sú prevažne určené na ochranu hornej oblasti hlavy pred nebezpečenstvom, ktoré sa môže vyskytnúť počas horolezectva a lezenia.

Lyžiarske a snowboardové prilby sú určené na zníženie rizika zranení, ktoré by sa mohli vyskytnúť počas lyžovania a snowboardovania, predovšetkým zranenia lebky a tých častí hlavy, ktoré pokrýva prilba. Tieto prilby sú konštruované tak, aby absorbovali energiu nárazu a znížili rozsah zranenia hlavy. Napriek noseniu prilby sa možná smrť alebo trvalá invalidita nedá vylúčiť.

NASTAVENIE PRILBY

Upozornenie: Na adekvátnu ochranu musí byť táto prilba prispôsobená alebo upravená pre veľkosť hlavy používateľa. Ak prilba nesadne správne, PRILBU NEPOUŽÍVAJTE. Namiesto toho ju vymeňte za inú veľkosť alebo iný model. Nesprávne nastavená alebo nedostatočne upevnená prilba podstatne znižuje ochranný účinok.

Obrázok 1 - prispôsobenie pre veľkosť hlavy nositeľa: Najskôr pomocou nastavovacieho kolieska zvážsite obvod čelového pásu na maximum (otáčajte v protismere hodinových ručičiek) a nasadte prilbu. Potom otáčajte koliesko v smere hodinových ručičiek, kým nie je čelový pás pevne upevnený okolo hlavy. Optimálnu polohu môžete dosiahnuť zvislým posúvaním pásu smerom nahor a nadol.

Obrázok 2 – nastavenie podbradného pásu: Podbradný pás prebieha po boku hlavy a zatvára sa pod bradou pomocou spony. Pre dosiahnutie pevnej a pohodlnej polohy si môžete nastaviť dĺžku pásu pod bradou. Pre bočné nastavenie na hlave posuňte oddelovače a prispôbte dĺžku remienka pod ušami presne podľa vašej hlavy. Remienky nesmú zakrývať uši a pri zatvorenej spony by nemal na hrtan pôsobiť žiaden tlak podbradného pásu.

Obrázok 3 - montáž čelovej lampy: Pripevnite priložené klipy čelovej lampy na určenom mieste na prilbe. Pre upevnenie čelovej lampy k prilbe vsuňte remienok čelovej lampy pod ohýbné vsuvky na vonkajšom obale a lampu umiestnite na prednej strane prilby.

Obrázok 4 – kontrola: Ubezpečte sa, že so zatvoreným podbradným pásom a napnutým čelovým pásom je prilba vo vodorovnej polohe a bez možnosti bočného posunutia v oblasti čela alebo šíje.

Obrázok 5 - magnetický uzáver: Zatvorenie: Spojte oba prvky spony tak, aby oproti sebe zapadli. Magnetický uzáver sa uzatvorí hlasitým klikom. Otvorenie: Spodný prvok spony stiahnite na jeho konci z horného prvku spony.

Ľadvinková spona: Zatvorenie: Zatlačte oba prvky spony do seba tak, aby zapadli. Ľadvinková spona sa uzatvorí hlasitým klikom. Otvorenie: Ľadvinkovú sponu stlačte na bokoch. Počas lezenia alebo horolezeckých aktivít si vyberte z uší náušníky.

C BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Prilby triedy A a triedy B sú určené pre alpských lyžiarov, snowboarderov a podobné skupiny. Prilby triedy A ponúkajú oveľa väčšiu ochranu. Prilby triedy B môžu ponúknuť viac prevzdušnenia a lepši sluch, no chránia menšiu oblasť hlavy a majú menšiu odolnosť voči prenikaniu.

Pred každým použitím skontrolujte bezchybný stav vašej prilby. Skontrolujte všetky pásy, remienky, všetky upevňovacie prvky a bezchybné fungovanie nastavovacieho systému na čelovom páse.

Ubezpečte sa, že prilba nie je deformovaná a neobsahuje iné viditeľné poškodenie.

VÝSTRAHA: Táto prilba bola vyrobená za účelom pohltienia energie úderu čiastočným zničením alebo poškodením, a hoci takéto poškodenie nemusí byť hneď zrejmé, každú prilbu vystavenú veľkému nárazu by ste mali vymeniť.

Z tohto dôvodu treba prilbu ihneď vymeniť po tvrdom nárazovom zaťažení, ku ktorému dochádza napríklad pri páde alebo zosuve kameňa/ľadu, a to aj v prípade, že nie je rozpoznateľné žiadne vonkajšie poškodenie. Nepoužívajte farbivá, rozpúšťadlá, lepidlá alebo samolepiace štítky, ak je to v rozpore s pokynmi od výrobcu prilby.

Extrémne teploty (pod -20 °C a nad +35 °C), farbivá, čistiace prostriedky a uhľovodíky, rozpúšťadlá, lepidlá alebo samolepky môžu zmeniť fyzikálne vlastnosti prilby, a preto sa smú nanášať, resp. lepiť len podľa pokynov výrobcu.

Ak existuje aj najmenšia pochybnosť ohľadom bezpečnosti výrobku, bezodkladne ho vymeňte.

D ŽIVOTNOSŤ

Životnosť veľmi závisí od nasledujúcich faktorov: Frekvencia používania, spôsob použitia, vonkajšie vplyvy, správna údržba a čistenie.

Spoločnosť DYNAFIT zo zásady odporúča vymieňať po max. 10 rokoch od dátumu výroby predmety výstroje, ktoré slúžia pre bezpečnosť (súčasti OOV/OOP), a to aj v prípade, že sa tieto používajú zriedkavo alebo nikdy. Pri extrémnom a veľmi intenzívnom používaní sa môže životnosť skrátiť na menej ako jeden rok.

Po tvrdom nárazovom zaťažení, ku ktorému dochádza napríklad pri páde alebo zosuve kameňa/ľadu, treba prilbu ihneď vymeniť, a to aj v prípade, že nie je rozpoznateľné žiadne vonkajšie poškodenie.

E ČISTENIE, SKLADOVANIE, PREPRAVA A ÚDRŽBA

Skladovanie

Prilbu skladujte na suchom, chladnom a dobre vetranom mieste, ktoré je chránené pred slnečným svetlom. Neskladujte v blízkosti zdrojov tepla, pod priamym a stálym žiarením UV, ani pri extrémnych teplotách. Prilbu neskladujte v plecniaku. Dbajte na to, aby sa prilba nikdy nedostala do styku s agresívnymi chemikáliami, napríklad batériová kyselina, rozpúšťadlá alebo soli.

Údržba a čistenie

Na čistenie, údržbu alebo dezinfekciu používajte iba látky, ktoré nemajú na prilbu nepriaznivý účinok, a nie je známy žiadny nepriaznivý účinok na nositeľa, keď sa používajú podľa pokynov a informácií výrobcu.

Pri silnom zašpinení môžete prilbu umyť pomocou slabého mydlového lúhu, nepoužívajte však chemické čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Následne prilbu dôkladne opláchnite a utierkou utrite všetky časti dosucha. Používateľ by mal venovať pozornosť aj poškodeniu následkom úpravy alebo odstránenia ľubovольnej z originálnych súčastí prilby inak, než odporúča výrobca prilby. Prilby by sa nemali prispôbovať na účely montáže príslušenstva ľubovольným spôsobom, ktorý výrobca prilby neodporúča. Nevykonávajte žiadne svojpomocné opravy ani úpravy prilby. Pri zistení akéhokoľvek poškodenia prilby vymeňte.

Preprava

Chráňte prilbu pred mechanickým poškodením, slnečným žiarením, chemikáliami alebo zašpinením. V ideálnom prípade používajte ochranné vrecko alebo špeciálne zásobníky alebo prepravníky - prilba sa dodáva v pevnom kartóne, ktorý možno ďalej používať na tieto účely.

F OZNAČENIE

Obrázok 6 - Označenia na výrobku

DYNAFIT : Značka výrobcu

XXXX: Názov výrobku

"Helmet for alpine skiers and snowboarders - Class B", "helmet for mountaineering": Určenie produktu: Prilba pre lyžiarov a snowboarderov – trieda B; lezecká prilba

CE Potvrďuje dodržanie nariadenia (EÚ) 2016/425

EN 12492, EN 1077: Norma, ktorú výrobok spĺňa

size x cm: Rozmery

x g: Hmotnosť

Made in X: Krajina pôvodu

xxAmmy: Informácia pre spätnú dohľadateľnosť

xx: Register (odkaz na aktuálnu schému)

A: Výrobná šarža

(A = prvá výrobná šarža v mesiaci)

mm: Mesiac výroby (01 = január)

yy: Rok výroby (13 = 2013)



Symbol, ktorý upozorňuje na to, aby ste si prečítali návod na obsluhu DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Značka, meno a adresa výrobcu

A INFORMACJE OGÓLNE

Prosimy dokładnie przeczytać instrukcję zawartą w tym dokumencie i stosować się do nich przed użyciem tego produktu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może doprowadzić do zmniejszenia ochrony, którą zapewnia ten produkt. Poniższa instrukcja dotyczy kasku dla alpinistów, narciarzy alpejskich oraz snowboardzistów. Należy zapoznać się z produktem przed jego użyciem.

Należy pamiętać o następujących informacjach: jazda na nartach i desce snowboardowej, alpinizm i wspinaczka górską należą do niebezpiecznych sportów, podczas uprawiania których mogą pojawić się nieprzewidywane zagrożenia. Użytkownik kasku jest odpowiedzialny za podejmowane czynności i decyzje. Prosimy zasięgnąć informacji na temat zagrożeń związanych z tymi sportami przed rozpoczęciem ich uprawiania. Firma DYNAFIT zaleca odbycie szkolenia z udziałem przeszkolonego zespołu (np. przewodników górskich, instruktorów wspinaczki) przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności związanych ze wspinaczką górską. Ponadto każda osoba uprawiająca ten sport musi we własnym zakresie zasięgnąć informacji na temat odpowiedniego zachowania się oraz technik stosowanych podczas przeprowadzania bezpiecznych akcji ratunkowych. Producent nie jest w żaden sposób odpowiedzialny za niewłaściwe użycie sprzętu. Prosimy również zwrócić uwagę na informacje o certyfikatach, które są powiązane z innymi elementami sprzętu ochronnego.

Produkt ten został wykonany zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej.

Deklaracja Zgodności UE zamieszczona jest na stronie www.dynafit.com. Produkt należy do II kategorii środków ochrony indywidualnej (ŚOI).

B INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i nie należy przeciążać go ponad maksymalne dopuszczalne obciążenie.

☠: Zagrożenie życia

⚠: Ryzyko kontuzji

✓: Poprawne użytkowanie

Produkt zapewnia ochronę przed spadającymi odłamkami skał oraz przed uderzeniem i jest zgodny z normami EN 12492:2012 i EN 1077:2007.

Kaski alpinistyczne i wspinaczkowe do nakrycia głowy mające na celu przede wszystkim ochronę górnej części głowy przed zagrożeniami, jakie mogą wystąpić podczas uprawiania alpinizmu lub wspinaczki.

Kaski narciarskie i snowboardowe mają na celu zmniejszenie ryzyka obrażeń, do jakich może dojść podczas jazdy na nartach lub snowboardzie – w szczególności urazów czaszki oraz tych części głowy, które są osłonięte kaskiem.

Konstrukcja tych kasków umożliwia w szczególności pochłanianie energii uderzenia oraz zmniejszenie stopnia urazu głowy. Noszenie kasku nie pozwala jednak całkowicie wykluczyć ryzyka śmierci lub trwałego inwalidztwa.

REGULACJA KASKU

Ostrzeżenie: W celu odpowiedniej ochrony, kask musi dobrze pasować lub zostać dopasowany do wielkości głowy użytkownika. Jeśli kask nie jest dobrze dopasowany, **NIE NALEŻY KORZYSTAĆ Z KASKU**. Należy wymienić rozmiar lub model kasku. Kask, który nie jest dopasowany do głowy lub jest zbyt luźny, ma znacznie gorsze właściwości ochronne.

Ilustracja 1 — Dopasowywanie kasku do wielkości głowy: Najpierw należy maksymalnie rozciągnąć opaskę za pomocą regulującego pokrętki (należy przekręcać w ruchu przeciwnym do wskazówek zegara) i założyć kask na głowę. Następnie należy przekręcać pokrętkę w ruchu zgodnym ze wskazówkami zegara do momentu dopasowania opaski do głowy. Aby uzyskać najlepszą wygodę noszenia, można korygować położenie opaski w górę i dół na tylnej stronie.

Ilustracja 2 — Regulacja paska pod brodą: Pasek ten powinien się znajdować po obu bokach głowy i być zamocowany za pomocą klamry pod brodą użytkownika. W celu zwiększenia wygody długość paska można regulować pod brodą. Aby odpowiednio umieścić pasek po bokach głowy, należy wyregulować jego długość i dopasować odpowiednio do wielkości głowy przy pomocy sprzączek, tak żeby paski znajdowały się po obu stronach pod uszami. Paski nie powinny zakrywać uszu. Po zapięciu klamry pasek pod brodą nie powinien uciskać przełyku na wysokości „jabłka Adama”.

Ilustracja 3 — Mocowanie latarki czołowej: Aby przymocować latarkę czołową do kasku, należy najpierw umieścić dołączone do opakowania klipsy w przeznaczonym na nie miejscu. Następnie należy wsunąć pasek latarki czołowej pod elastyczne klipsy na zewnętrznej powłoce i umieścić latarkę na przodzie kasku. Ilustracja 4 — Kontrola: Po zamocowaniu paska pod brodą i dopasowaniu opaski do głowy, należy sprawdzić, czy kask znajduje się w pozycji poziomej i nie przesuwają się w przód lub w tył.

Ilustracja 5 — Magnetyczna klamra: Aby zapiąć, należy: Uchwycić obydwa końce klamry, tak żeby je dopasować do siebie. Głośne pstryknięcie oznacza zapięcie klamry magnetycznej. Aby odpiąć, należy: pociągnąć za koniec dolnej części klamry i odłączyć ją od jej górnej części.

Klamra zatrzaskowa: Aby zapiąć, należy: Docisnąć jeden koniec klamry do drugiego w celu dopasowania. Głośne pstryknięcie oznacza zapięcie klamry zatrzaskowej. Aby odpiąć, należy: Przycisnąć boczne ścianki klamry.

Usuń podkładkę na uszy przy wspinaczce lub wędrownkach wysokogórskich.

C ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Kaski klasy A i klasy B przeznaczone są dla narciarzy, snowboardzistów, alpinistów itp. Kaski klasy A zapewniają relatywnie większą ochronę przed urazami głowy. Kaski klasy B umożliwiają lepszą wentylację oraz słyszalność dźwięków, ale chronią mniejszy obszar głowy i cechuje je mniejsza twardość materiału.

Przed użyciem kasku należy zawsze sprawdzić jego stan. Należy sprawdzić wszystkie paski, elementy mocujące oraz przetestować sprawność działania elementów odpowiedzialnych za regulację.

Należy skontrolować, czy kask nie jest odkształcony i czy nie jest w żaden sposób uszkodzony.

OSTRZEŻENIE: Kask został zaprojektowany tak, aby pochłoniąć energię powstałą podczas uderzenia, w skutek czego ulega częściowemu lub całkowitemu uszkodzeniu. Nawet jeśli uszkodzenia te nie są natychmiast widoczne, każdy kask, który uległ uderzeniu musi zostać wymieniony.

Z tego powodu należy zawsze odstawić kask bezpośrednio po jakimkolwiek większym uderzeniu, np. po upadku wspinacza lub kontakcie ze spadającą skałą lub bryłą lodu — nawet jeżeli uszkodzenie jest niewidoczne. Nie należy stosować farb, rozpuszczalników, klejów ani etykiet samoprzylepnych, z wyjątkiem zaleconych przez producenta.

Ekstremalne temperatury (poniżej -20°C oraz powyżej +35°C), farby, środki czyszczące i węglowodory, rozpuszczalniki, taśmy/kleje lub przylepki mogą mieć wpływ na właściwości fizyczne kasku; można go zatem używać jedynie zgodnie z instrukcją dostarczoną przez producenta lub wyłącznie za jego pozwoleniem.

Jeśli stan produktu będzie budził jakiegokolwiek wątpliwości, musi on zostać niezwłocznie wymieniony.

D ŻYWOTNOŚĆ

Żywotność kasku w dużej mierze zależy od następujących czynników: częstotliwość używania, rodzaj używania, oddziaływanie zewnętrzne, odpowiednia konserwacja i metody czyszczenia.

Firma DYNAFIT usilnie zaleca wymianę sprzętu zabezpieczającego (sprzęt PSA/PPE) po maksymalnie 10 latach od daty produkcji bez względu na to, czy produkt był używany regularnie, czy też nie. W przypadkach ekstremalnego i bardzo częstego korzystania z produktu jego żywotność może wynosić nawet mniej niż jeden rok.

Jeśli kask zostanie narażony na ogromne obciążenie uderzeniowe, np. wskutek upadku wspinacza lub upadku skały lub bryły lodowej, należy go od razu odstawić — nawet gdy nie ma na nim widocznych znaków uszkodzenia.

E CZYSZCZENIE, PRZECHOWYWANIE, TRANSPORT I KONSERWACJA

Przechowywanie

Kask należy przechowywać w miejscu suchym, chłodnym i odpowiednio przewietrzonym, z dala od promieni słonecznych. Należy unikać przechowywania kasku w pobliżu źródeł ciepła oraz w miejscach, w których byłby narażony na stałe promieniowanie UV lub ekstremalne temperatury. Nie należy przechowywać kasku w plecaku. Należy dopilnować, aby kask nie miał styczności ze żrącymi środkami chemicznymi, takimi jak kwas akumulatorowy, rozpuszczalnik lub sole chemiczne.

Czyszczenie i konserwacja

W celu czyszczenia, konserwacji lub dezynfekcji należy stosować środki nie mające szkodliwego wpływu na kask oraz środki, u których nie wykazano szkodliwego wpływu na zdrowie jego użytkownika gdy są stosowane zgodnie z informacjami i zaleceniami producenta. Duże zabrudzenia na kasku należy zmyć delikatnym płynem; nie należy korzystać z chemicznych środków czyszczących ani rozpuszczalnika. Po umyciu należy dokładnie wypłukać kask i wytrzeć za pomocą ręcznika. Należy zwrócić uwagę, że modyfikowanie kasku lub usuwanie jego oryginalnych części w sposób niezgodny z zaleceniami producenta jest jego uszkodzaniem. Nie należy zmieniać budowy kasku, aby dopasować go do głowy użytkownika w żaden inny sposób, niż zalecany przez producenta. Nie należy samemu modyfikować kasku ani przeprowadzać jego korekt. Jeżeli użytkownik zauważy uszkodzenie na kasku, powinien go wymienić.

Transport

Należy chronić kask przed zużyciem mechanicznym, uszkodzeniami, promieniowaniem słonecznym, środkami chemicznymi i brudem. Najlepszym sposobem jest umiejscowienie kasku w torbie ochronnej, jego specjalne przechowywanie oraz zorganizowanie opakowania transportowego. Kask dostarczany jest w trwałym opakowaniu, które można wykorzystać do tych celów.

F ETYKIETY IDENTYFIKACYJNE

Ilustracja 6 Oznakowanie produktu

DYNAFIT: Marka producenta

XXXX: Nazwa produktu

“Helmet for alpine skiers and snowboarders - Class B”, “helmet for mountaineering”: Przeznaczenie produktu: „Kask dla narciarzy i snowboardzistów – klasa B”; „Kask wspinaczkowy”

CE Potwierdza zgodność z rozporządzeniem (UE) 2016/425

EN 12492, EN 1077: Norma, z którą zgodny jest produkt

size x cm: Rozmiar

x g: Masa

Made in X: Kraj pochodzenia

xxAmmyy: Informacje na temat identyfikacji

xx: Indeks (Odnosnik do obecnego rysunku)

A: Partia produkcyjna

(A = pierwsza partia miesiąca produkcyjnego)

mm: Miesiąc produkcji (01 = styczeń)

yy: Rok produkcji (13 = 2013)



Symbol przypominający o konieczności przeczytania instrukcji.

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Marka, nazwa i adres producenta

А ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Перед использованием продукта следует внимательно прочитать эти инструкции, так как им будет необходимо неукоснительно следовать. Несоблюдение этих инструкций может привести к снижению обеспечиваемого продуктом уровня защиты.

Эта каска предназначена для защиты головы во время занятия альпинизмом, горнолыжным спортом и катания на сноуборде. Пожалуйста, перед использованием подробно ознакомьтесь с продуктом.

Помните, что катание на горных лыжах и сноуборде, а также горный туризм и альпинизм - это опасные виды спорта, при занятии которыми могут возникать непредвиденные риски. Вы несете полную ответственность за совершаемые действия и принимаемые решения. Перед началом занятий этими видами спорта следует узнать о всех возможных связанных с ними рисках. Перед началом занятий горным туризмом или альпинизмом компания DYNAFIT рекомендует пройти полный курс обучения под руководством квалифицированных специалистов (проводников или инструкторов по альпинизму). Помимо этого, желающий заниматься этими видами спорта несет полную ответственность за владение информацией о правильном и безопасном проведении спасательных работ. Производитель не несет ответственность за любые последствия, связанные с ненадлежащим использованием снаряжения. Также следует учитывать особенности конструкции компонентов другого используемого защитного снаряжения. Данный продукт изготовлен в соответствии с директивой (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты.

Декларацию ЕС о соответствии можно посмотреть на сайте www.dynafit.com. Продукт соответствует второму классу для средств индивидуальной защиты (СИЗ).

В ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Используйте продукт только для целей, для которых он был разработан, и не нагружайте его сверх его пределов.

☠: Угроза жизни

⚠: Угроза здоровью

✓: Правильное использование

Продукт предотвращает риск от удара камнем и ушиба и соответствует стандартам EN 12492:2012 и EN 1077:2007. Каски для скалолазания и альпинизма предназначены, прежде всего, для того, чтобы защищать верхнюю часть головы от опасностей, которые могут возникнуть во время скалолазания и альпинизма. Лыжные каски и каски для катания на сноуборде разработаны для того, чтобы сократить риск повреждений, которые могут возникнуть во время катания на лыжах или сноуборде, в особенности повреждений черепа и тех частей тела, которые закрыты каской.

Эти каски разработаны для того, чтобы поглощать энергию удара и снижать степень повреждения головы. И всё же, ношение каски не может исключить наступление летального исхода или продолжительной инвалидности.

РЕГУЛИРОВКА ШЛЕМА

Предупреждение. Чтобы обеспечить необходимый уровень защиты, каска должна подходить и быть настроена по размеру головы. Если каска не подходит, ЕЁ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАПРЕЩЕНО. Выберите каску другого размера или модели. Если каска не соответствует форме головы или ненадежно на ней сидит, это значительно снижает уровень обеспечиваемой ею защиты.

Рисунок 1 - Регулировка каски по размеру головы: Во-первых, необходимо вытянуть ремешок на полную длину с помощью регулировочного колесика (вращать против часовой стрелки) и надеть каску на голову. После этого вращением колесика по часовой стрелке следует затянуть ремешок так, чтобы он плотно прилегал к голове. Для большего удобства ремешок можно сдвинуть вверх или вниз в задней части каски.

Рисунок 2 - Регулировка подбородного ремешка: подбородный ремешок закрепляется с помощью имеющейся под подбородком пряжки и должен плотно прилегать к голове. Правильное и удобное положение ремешка достигается за счет его регулировки под подбородком. Для надлежащего крепления ремешка на обеих сторонах головы следует передвинуть разделитель и отрегулировать длину ремешка по форме головы так, чтобы он плотно прилегал с обеих сторон головы за ушами. Ремешок не должен закрывать уши. Закрытая пряжка не должна давить на кадык.

Рисунок 3 - Установка фонарика: для установки на каску фонарика необходимо поднести зажимы к месту для установки фонарика, вставить ремешок фонарика под гибкие зажимы на внешней стороне каски и расположить фонарик в передней части каски.

Рисунок 4 - Проверка: застегните подбородный ремешок, добейтесь его плотного прилегания к голове и убедитесь, что каска выровнена по горизонтали и не соскальзывает вперед или назад. Рисунок 5 - Магнитная пряжка. Закрывание: совместите оба конца пряжки так, чтобы они соединились друг с другом. Закрывание магнитной пряжки сопровождается громким щелчком. Открывание: легким движением вытащите нижнюю часть пряжки из верхней.

Пряжка с защелкой. Закрывание: вставьте оба конца пряжки так, чтобы они соединились друг с другом. Закрывание пряжки с защелкой сопровождается громким щелчком. Открывание: нажмите на пряжку и потяните в стороны. Снимите наушники при занятиях горным туризмом или альпинизмом.

С ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Каски класса А и В предназначены для горнолыжников, сноубордистов и других категорий людей, занимающихся подобными вещами. Каски класса А сравнительно более безопасны. Каски класса В обладают лучшей вентиляцией, в них лучше слышно. Они покрывают меньшую часть головы и, таким образом, обеспечивают более низкий уровень защиты от повреждений.

Перед использованием каски обязательно проверьте ее состояние. Проверьте все ремешки и детали крепления, а также убедитесь в правильной работе всех

регулирующих элементов на ремешке.

Убедитесь в том, что каска не деформирована, а также проверьте поверхность на наличие видимых повреждений.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Амортизируя силу удара, конструкция каски подвергается частичному разрушению или повреждению. Даже если повреждение на первый взгляд незаметно, каску, подвергшуюся сильному воздействию, следует заменить.

Именно поэтому после сильного удара в результате падения альпиниста или попадания камня или куска льда каска подлежит немедленной замене. Это необходимо даже в том случае, если повреждение внешне не выражено.

Запрещается применение краски, растворителей, клеящих веществ или наклеек, за исключением случаев, указанных в инструкции производителя шлема.

Экстремальные температуры (ниже -20°C и выше +35°C), очистительные средства, углеводороды, краска, растворители, клеящие материалы или наклейки могут повлиять на физические характеристики каски, поэтому наносить их можно только после разрешения производителя.

Немедленно замените продукт при появлении каких-либо сомнений в безопасности его использования.

Д СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы каски зависит от следующих факторов: регулярность использования, способ использования, внешние воздействия, способы ее обслуживания и очистки.

Компания DYNAFIT настоятельно рекомендует выполнять замену защитного снаряжения (средств индивидуальной защиты) в любом случае с регулярностью не более 10 лет от даты изготовления, независимо от частоты его использования. Слишком частое использование в суровых условиях может сократить срок службы продукта до менее одного года.

Если каска испытывает чрезмерные ударные нагрузки в результате падения альпиниста или попадания камня или куска льда, а также экстремальных температур. Это необходимо даже в том случае, если повреждение внешне не выражено.

Е ЧИСТКА, ХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Хранение

Храните каску в сухом, прохладном и хорошо вентилируемом месте, защищенном от попадания прямых солнечных лучей. Избегайте хранения каски вблизи источников тепла, а также в местах, подверженных воздействию прямых или постоянных ультрафиолетовых лучей, а также экстремальных температур. Запрещается хранение каски в рюкзаке. Избегайте взаимодействия каски с такими агрессивными химическими веществами, как аккумуляторная кислота, растворители или соли.

Очистка и обслуживание

Используйте только такие вещества для чистки, ухода или дезинфекции, которые, насколько известно, при условии использования в соответствии с указаниями производителя не причинят вреда ни каске, ни человеку, ее носящему.

Сильное загрязнение каски можно очистить с помощью мягкого мыльного раствора. Запрещается использовать для этих целей чистящие средства или растворители. После очистки каску следует тщательно промыть и просушить с помощью полотенца. Обратите внимание, что внесение изменений в конструкцию или удаление оригинальных частей каски могут отрицательно сказаться на ее свойствах, если таковые не были рекомендованы производителем каски.

Не следует приспосабливать каску под использование дополнительного оборудования никаким образом, не рекомендованным производителем каски. Запрещается выполнять самостоятельный ремонт или модификацию каски. При повреждении каска подлежит немедленной замене.

Транспортировка

Обеспечьте защиту каски от механического износа, повреждений, воздействия солнца или грязи. Лучшим способом защиты продукта является использование защитного чехла и/или специального контейнера для хранения и транспортировки. Каска поставляется в прочной коробке, которую также можно использовать для транспортировки.

Г ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ЭТИКЕТКИ

Рисунок 6 Маркировка на продукте

DYNAFIT: Марка производителя

XXXX: Название продукта

"Helmet for alpine skiers and snowboarders - Class B", "helmet for mountaineering": Назначение продукта: «каска для горнолыжников и сноубордистов - класс В»; «шлем для занятия альпинизмом».

CE: Подтверждает соблюдение правил (ЕС) 2016/425

EN 12492, EN 1077: Стандарт, которому соответствует продукт

size x cm: Размер

x g: Вес

Made in X: Страна-производитель

xxAmmyy: Информация по отслеживанию

xx: Указатель (для данного рисунка)

A: Производственная партия

(A = первая партия в производственном месяце)

mm: Месяц производства (01 = январь)

yy: Год производства (13 = 2013)



Этот символ указывает на необходимость ознакомления с указаниями. DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Марка, название и адрес производителя

JAPANESE

A 基本事項

本製品をご使用になる前にこの取扱説明書をよくお読みになり、内容に従ってください。取扱説明書に従わない場合、本製品の持つ安全性が損なわれる可能性があります。

頭部を保護する本ヘルメットは登山、スキーおよびスノーボード用です。本製品について十分ご理解の上で使ってください。

次についてご注意ください：スキー、スノーボード、また登山、クライミングは予期せぬリスクを伴う危険なスポーツです。どのような行為や決定もすべてお客様自身の責任において行われます。これらのスポーツに伴うリスクは、実際に始める前に理解するようにしてください。登山・クライミングを始める前に適切な指導（山岳ガイドやクライミングトレーナーなどによるもの）を受けるようSALÉWAはお薦めします。加えて、救助作業が安全に行われるための適切な行動や技術について理解することは、これらのスポーツを行う個人の責任です。製造者は用具の乱用や誤った使用によって起こるいかなる結果についても一切責任を負いません。また、使用されている他の保護具に関する認定情報にもご注意ください。この製品は個人用保護具規則(EU)(2016/425)に適合して作られました。EU適合宣言は下記のサイトから見るができます。www.dynafit.com この製品は個人用保護具(PSA)の第二部に属します。

B ご使用上の注意

この製品は構成された目的のみに使用し、限界を超えて酷使しないでください。

☠: 致命的

⚠: 怪我の危険

✓: 正しい利用

本製品は落石と衝突の危険から守り、EN 12492:2012規格とEN 1077:2007規格に準拠しています。登山/クライミング用ヘルメットは登山とクライミング中に起こることがある危険から上頭部を守ることを主目的にした頭部保護です。スキー用・スノーボード用ヘルメットはスキー・スノーボード中に起こることがある怪我の危険から守り、特にヘルメットに包まれている頭蓋骨と頭部全体の怪我から守ることを目的にしています。本製品は衝突のエネルギーを吸収し、頭部損傷の程度を軽減するためにデザインされています。にもかかわらずヘルメットを着用していても死亡や後遺症が残る状態を避けられないこともあります。

ヘルメットの調整

警告：十分に頭部を保護するためには、ヘルメットがご使用になる個人の頭の大きさにぴったり合っているか、サイズを調整して合わせることができなければなりません。正しくサイズが合わせられない場合にはご使用をおやめください。別のサイズまたは型に変更してください。頭に合っていないヘルメット、大きすぎるヘルメットはヘルメットの保護力を著しく損ないます。

図1ー頭のサイズにフィットするようヘルメットを調整：はじめにヘッドバンドが最大になるようダイヤルを回して（反時計回り）広げ、ヘルメットを着装してください。それからヘルメットが頭にぴったりフィットするまでダイヤルを時計回りに回します。さらにしっかりフィットさせるには、後部でヘッドバンドを上下にスライドさせ調整することもできます。

図2ーストラップ（あご紐）の調整：ストラップが頭の側面にくるように合わせ、バックルをあごの下で留めます。ぴったりとフィットするよう、あごの下でストラップの長さを調整することができます。ストラップが頭の側面の適切な場所にくるよう、ディバイダーをずらして頭の形に合わせてストラップの長さを調整し、両耳の下にストラップがくるよう調整してください。ストラップが耳にかかってはいけません。バックルを締めたとときにストラップが喉仏を圧迫しないようにしてください。

図3ーヘッドランプの装着：ヘッドランプを固定するクリップをヘルメットの所定の場所にくるよう移動させます。外側のシェルのクリップの下にヘッドランプのストラップを差し込みます。ランプがヘルメットの正面にくるよう位置を調整します。

図4ー確認：ヘッドバンドを頭にぴったりと装着しストラップを締めたとときにヘルメットが水平になっているか、そして前後にずれないかを確認してください。

図5ーマグネット式バックル：締め方：バックルの両方の端を互いに差し込むように近づけます。マグネット式バックルは大きなカチッという音をたてて締まります。外し方：下側のバックルを少し引いて上部のバックルから離します。

ワンタッチ式バックル：締め方：バックルの両方の端を互いに差し込むよう押します。カチッという音を立てるまで差し込んでください。外し方：バックルの側面を押します。

登山やクライミングの際にはイヤープッドを取り外してください。

C 安全上の注意

クラスAおよびクラスBはスキー、スノーボードおよび類似のスポーツ用のヘルメットです。クラスAのヘルメットのほうがより高い安全性を備えています。クラスBのヘルメットはより高い通気性を備え、周囲の音がよく聞こえます。覆う部分はやや少なく、衝撃に対する保護はやや低くなります。

ご使用の前に常にヘルメットの状態を確認するようにしてください。すべてのストラップと付属部品をチェックし、ヘッドバンドの調整が適切に機能しているか確認してください。

ヘルメットが変形していないか、また目に見える損傷がないか確認してください。

警告：本ヘルメットは破損や損傷を起こすことで衝撃のショックを吸収するよう作られています。そのような損傷がすぐに肉眼で識別できない場合でも、極度の衝撃を受けたヘルメットは交換するようにしてください。そのため、クライミング中の滑落や岩・氷の落下などによってヘルメットが強い衝撃を受けた後は、目に見える損傷がなくてもすぐにヘルメットを交換してください。

ペンキ、シンナー、接着剤、シールなどは、ヘルメット製造者の指示に従っている場合以外はつけないでください。

極度の温度（摂氏-20度／華氏-4度以下および摂氏35度／華氏95度以上）、洗剤、炭化水素、ペンキ、シンナー、接着剤／のり、シールなどはすべてヘルメットの物理的特性を変える可能性があるため、製造者が提供する指示や許可に従ってのみご使用ください。

・製品の安全性に少しでも疑問があれば、すぐに交換してください。

D 製品の寿命

ヘルメットの寿命は次の要素によって著しく異なります：使用頻度、使用用途、外部からの影響、適切なお手入れ、クリーニング方法。

SALÉWAは、いかなる安全装備（PSA／PPE）も生産日から最長10年したら、定期的に使用されているか否かに関わらず交換するよう明確に推奨します。極端な使用や過酷な使用は、一年以内であっても保護具の寿命に達する場合があります。

ヘルメットがクライミング中の滑落、岩や氷の落下などによる極度の衝撃を受けた場合は、外部に損傷がないように見えても必ずすぐに交換してください。

E 手入れ、保管、輸送、メンテナンス

保管

ヘルメットは乾燥して通気のよい涼しい場所に直射日光を避けて保管してください。熱源の近く、紫外線が直接または長時間当たる場所、極度の温度の中に保管することはお避け下さい。バックパックの中に保管しないでください。ヘルメットが、バッテリー液、シンナー、塩などの腐食性化学物質に決して触れないようにしてください。

クリーニングとお手入れ

クリーニング、お手入れ、殺菌を行うときには、製造者の指示および説明に従って使用された場合にヘルメットに有害な作用がなく、使用者にとっても安全な物質のみをご使用ください。

ヘルメットが汚れた場合は中性洗剤で汚れを落としてください。化学系洗剤や溶剤は使用しないでください。クリーニングの後は十分に洗剤を落とし、タオルで全体をよく乾かしてください。ヘルメット製造者が推奨した場合を除き、ヘルメットの部品を改造したり取り外したりすることによってヘルメットが損傷することにもご注意ください。付属品の取り付けのために、ヘルメット製造者が推奨する以外の方法でヘルメットを変形させることはおやめください。個人でヘルメットの修理や改造をしないでください。ヘルメットが損傷した場合は交換するようにしてください。

持ち運び

摩耗や損傷、日射、化学物質や泥からヘルメットを守りましょう。最も効果的な方法はヘルメット用の保護バッグまたは特別な保管／持ち運び用の入れ物を使用することです。お買い上げの際にヘルメットが入っている箱は丈夫に作られていますので、それを使用することもできます。

F 識別ラベル

図6 製品マーキング

DYNAFIT: 製造者マーク

XXXX: 商品名

“Helmet for alpine skiers and snowboarders - Class B”, “helmet for mountaineering”: 製品表示: 「スキー・スノーボード用ヘルメットークラスB」、「登山用ヘルメット」

CE 規制の内容(EU) 2016/425に対応している

EN 12492, EN 1077: 製品が準拠している基準

size x cm: サイズ

x g: 重量

Made in X: 生産国

xxAmmyy:

生産履歴情報（トレーサビリティ）

xx: インデックス（デザイン番号）

A:

製造バッチ

（A＝製造月の最初のバッチ）

mm: 製造月（01＝1月）

yy: 製造年（13＝2013年）

指示を読まなければいけないというピクトグラム

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: 製造者のブランド、名前、住所

A ALLMÄNT

Vänligen läs instruktionerna noggrant innan du använder denna produkt och följ alla anvisningar. Om anvisningarna inte följs, kan det leda till en minskning av skyddet som produkten ger.

Produkten är en hjälm för bergsport, alpin skidåkning och snowboardåkning. Lär känna produkten innan du använder den för första gången.

Observera att skidåkning och snowboardåkning, bergsbestigning och klättring är högrisksporter som innebär oförutsägbara faror. Du är själv ansvarig för dina beslut och aktiviteter. Informera dig om riskerna med dessa sporter innan du försöker dig på dem. DYNAFIT rekommenderar att du utbildas av behöriga personer (t.ex. bergsguider eller klätterskolor) innan du försöker dig på någon form av bergsbestigning eller klättring. Det är användarens ansvar att informera sig om hur man utför räddningsinsatser på ett säkert sätt. Tillverkaren ansvarar inte om produkten används på ett felaktigt sätt eller missbrukas. Kontrollera även att alla andra skyddsutrustningskomponenter är certifierade. Denna produkt har tillverkats i enlighet med reglerna i PSU-förordningen (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse kan läsas på www.dynafit.com. Produkten överensstämmer med andra klassen för personlig skyddsutrustning (PSU).

B ANVÄNDNINGSPÅBUD

Använd endast produkten för det ändamål som den har utformats för och ansträng dig inte över dess gränser.

☠: Livsfara

⚠: Risk för skada

✓: Korrekt användning

Produkten ger skydd mot stenras och vid fall och uppfyller kraven i standard EN 12492:2012 och EN 1077:2007. Hjälmar för bergsbestigning och klättring är huvudbonader som i första hand är avsedda att skydda den övre delen av huvudet mot faror som kan uppstå vid bergsbestigning eller klättring. Skid- och snowboardhjälmar är avsedda att minska risken för skador som kan uppstå under skid- och snowboardåkning, i synnerhet skallskador och skador på de delar av huvudet som täcks av hjälmen. Dessa hjälmar är konstruerade för att absorbera slagenergin och minska omfattningen av huvudskadan. Trots att man använder hjälm kan dock dödsfall eller permanent invaliditet inträffa.

JUSTERA HJÄLMEN

Varning: För att hjälmen ska ge optimalt skydd, måste den anpassas till storleken på ditt huvud. I annat fall ska du INTE ANVÄNDA HJÄLMEN. Byt ut den mot en annan storlek eller en annan modell. Om hjälmen inte passar ditt huvud, eller om den sitter för löst, minskar hjälmens skyddsförmåga avsevärt. Bild 1 - Anpassa hjälmen till din huvudstorlek: Expandera huvudbandet till dess maxdimensioner med justeringshjulet (vrid moturs) och ta på dig hjälmen. Vrid sedan hjulet medurs tills huvudbandet ligger åt ordentligt mot huvudet. För att få hjälmen att sitta optimalt, skjut huvudbandet lodrätt uppåt eller nedåt i nacken.

Bild 2 – Justera hakremmen: Hakremmen ska sitta på sidorna av huvudet och fästes med spännet under hakan.

För att remmen ska sitta ordentligt och bekvämt, kan längden justeras under hakan. För att positionera remmen ordentligt på huvudets sidor, öppna klämmorna och justera remmens längd så att den passar ditt huvuds form så att remmen sitter under dina öron på båda sidor. Remmarna får inte täcka dina öron. När spännet är stängt, bör hakremmen inte trycka mot ditt adamsäpple.

Bild 3 - Fästa en pannlampa: Montera de medföljande clipsen för pannlampan på det avsedda stället på hjälmen. För att fästa en pannlampa på hjälmen, skjut pannlampans band under de flexibla spåren på ytterskalet och positionera lampen på framsidan av hjälmen.

Bild 4 – Kontroll: När hakremmen är stängd och huvudbandet ligger spänt mot ditt huvud, säkerställ att hjälmen sitter vgrätt och att den inte kan glida i sidled, framåt eller bakåt.

Bild 5 - Magnetiskt spänne: För att stänga: För ihop spännets båda ändar så att de hakar i varandra. Det magnetiska spännet stängs med ett högt klick. För att öppna: Dra av spännets överliggande del från den överliggande i dess ände.

Snäppspänne: För att stänga: Tryck in spännets båda ändar i varandra så att de hakar i varandra. Snäppspännet stängs med ett högt klick. För att öppna: Tryck ihop snäppspännet på sidorna. Ta bort öronskydden vid bergsbestigning och klättring.

C SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Hjälmar i klass A och klass B är avsedda för alpina skidåkare, snowboardåkare och liknande grupper.

Klass A-hjälmar erbjuder mer skydd. Klass B-hjälmar erbjuder bättre ventilering och hörsel. De skyddar dock en mindre del av huvudet och erbjuder mindre penetrationsmotstånd.

Kontrollera alltid att hjälmen är i perfekt skick före användning. Kontrollera alla band, remmar, alla fästdelar och säkerställ att justersystemet på huvudbandet fungerar perfekt.

Säkerställ att hjälmen inte är deformerad och att det inte finns några synliga skador på den.

ARNING: Hjälmen är tillverkad för att absorbera slagenergin genom att den förstörs delvis eller skadas. Även om sådana skador inte alltid syns, ska varje hjälm som har utsatts för stor slagenergi bytas ut. Därför måste hjälmen omedelbart bytas ut när den har utsatts för slagbelastning, t.ex. vid ett fall eller som ett resultat av fallande sten eller is, även om skadan inte syns.

Använd inte färg, lösningsmedel, lim/klister eller självhäftande etiketter på hjälmen, undantaget om det sker i enlighet med instruktionerna från hjälmens tillverkare.

Extrema temperaturer (under -20 °C och över +35 °C), rengöringsmedel, kolväten och färg, lösningsmedel, lim/klister eller klistermärken kan påverka hjälmens fysikaliska egenskaper och får därför endast användas i enlighet med tillverkarens instruktioner.

Om det råder minsta tvivel om produktens säkerhet, ska den omedelbart bytas ut.

D LIVSLÄNGD

Livslängden beror mycket på följande faktorer: användningsfrekvens, typ av användning, yttre inverkan, korrekt underhåll och rengöring.

DYNAFIT rekommenderar uttryckligen att all säkerhetsutrustning (PSU/PPE-utrustning) byts ut senast efter 10 år från tillverkningsdatumet, oavsett om produkten har använts eller inte. Extrem och mycket krävande användning kan till med och göra att livslängden blir mindre än ett år.

Om hjälmen utsätts för kraftig slagbelastning, t.ex. när en klättrare faller eller vid fallande sten och is, måste den bytas ut omedelbart även om inga skador syns.

E RENGÖRING, FÖRVARING, TRANSPORT OCH UNDERHÅLL**Förvaring**

Förvara hjälmen på en torr, sval och välventilerad plats där den inte utsätts för solljus. Förvara inte hjälmen nära värmekällor eller där den utsätts för direkt och långvarig UV-strålning eller i extrema temperaturer. Förvara inte hjälmen i din ryggsäck. Säkerställ att hjälmen aldrig kommer i kontakt med aggressiva kemikalier såsom batterisyra, lösningsmedel eller salt.

Rengöring och underhåll

Använd endast ämnen som inte påverkar hjälmen negativt vid rengöring, underhåll och desinfektion, och som inte är kända för att påverka användaren negativt när de används i enlighet med tillverkarens instruktioner och information.

Om hjälmen är mycket smutsig kan du tvätta den med mild tvål, men använd inga kemiska rengöringsprodukter eller lösningsmedel. Skölj din hjälm noggrant efter rengöring och torka den överallt med en trasa. Användaren måste också vara uppmärksam på att om hjälmen modifieras, eller alla dess originaldelar avlägsnas, skadas hjälmen, med undantag för rekommendationer från hjälmens tillverkare. Hjälmar bör inte anpassas för montering av delar på något sätt som inte rekommenderas av hjälmens tillverkare. Reparera inte eller modifiera hjälmen själv. Om du märker att hjälmen är skadad, ska du byta ut den.

Transport

Skydda hjälmen mot all mekanisk påverkan och skada, solstrålning, kemikalier och smuts. Det bästa sättet är att använda en skyddsväska för din hjälm och/eller en särskild förvarings- och transportbehållare. Din hjälm levereras i en robust låda som kan användas för detta.

F IDENTIKATIONS-MÄRKEN

Bild 6 Markeringar på produkten

DYNAFIT: Tillverkarens varumärke

XXXX: Produktnamn

"Helmet for alpine skiers and snowboarders - Class B", "helmet for mountaineering": Produktbeteckning: "Hjälm för alpina skidåkare och snowboardåkare - klass B", "klätterhjälm"

CE Bekräftat överensstämmelse med förordning (EU) 2016/425

EN 12492, EN 1077: Standarden vars krav produkten uppfyller

size x cm: Storlek

x g: Vikt

Made in X: Ursprungsland

xxAmmyy: Information om spårbarhet

xx: Index (hänvisning till aktuell ritning)

A: Produktionsbatch

(A = första batch i produktionsmånaden)

mm: Tillverkningsmånad (01 = januari)

yy: Tillverkningsår (13 = 2013)



Piktogram som indikerar att bruksanvisningen måste läsas.

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Tillverkarens märke, namn och adress



DYNAFIT - Oberalp S.P.A - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4
I-39100 Bozen - Italy
dynafit.com

RN 134696 | 0818